

Введение

5-7.12.2005г. в г.Ташкент состоялась рабочая встреча в рамках проекта Азиатского Банка Развития (АБР) RETA 6163 «Совершенствование управления совместными водными ресурсами Центральной Азии». На встрече обсуждены, в частности, проекты 5 Соглашений по вопросам совместного управления водными ресурсами бассейна Аральского моря. Учитывая, что проекты всех Соглашений страдают неточностью терминологии, было принято решение создать рабочую подгруппу по понятийному аппарату проектов региональных Соглашений в составе:

От национальных рабочих групп (НРГ): Амиджанов М.О. (НРГ Республики Таджикистан), Бекниязов М. (НРГ Республики Казахстан), Сахваева Е.П. (НРГ Кыргызской Республики), Ханмедов Г.О. (НРГ Туркменистана), Шералиев Н. – (НРГ Республики Узбекистан);

От региональной РГ (РРГ): Бычихина С.П. (ОДЦ «Энергия»), Локтионов А.Г. (БВО «Сырдарья») Лысенко О.Г. (БВО «Амударья»), Рысбеков Ю.Х. – член РРГ (НИЦ МКВК Центральной Азии).

Первый вариант глоссария к проектам региональных Соглашений был подготовлен НИЦ МКВК Центральной Азии и разослан заинтересованным сторонам в конце декабря 2006г. В соответствии с достигнутой договоренностью, на обсуждение были вынесены термины и их определения по проектам региональных Соглашений:

1. «Об использовании водных и энергетических ресурсов бассейна реки Сырдарья» (далее, в глоссарии – ПС БС);

2. «Об укреплении организационной структуры управления, охраны и развития трансграничных водных ресурсов в бассейне Аральского моря» (в глоссарии - ПС ОСУ).

3. «О формировании и функционировании национальной, бассейновой и региональной баз данных комплексного использования и охраны водных ресурсов бассейна Аральского моря» (в глоссарии - ПС БД).

4. «Об охране трансграничных вод, правилах контроля их качества и обеспечения экологической устойчивости в регионе» (в глоссарии – ПС ОТВ).

В глоссарий вошли термины и их определения, источником которых является водное законодательство стран Центральной Азии, широко известные международно-правовые акты (МПА), действующие Соглашения в БАМ и проекты вынесенных на обсуждение Соглашений по ПБАМ-2, а также некоторые термины без определения, но предположительно необходимые в Соглашении. Набор терминов по проекту каждого Соглашения, по возможности полный, был приведен согласно его текста. Необходимость присутствия того или иного термина и его определения в том или ином региональном Соглашении должны были решить эксперты.

Очередная рабочая встреча в рамках проекта АБР RETA 6163 состоялась 14-15 февраля 2006г. В ходе встречи рабочий вариант глоссария к проектам Соглашений одобрен, было рекомендовано разработать сокращенный вариант глоссария к проекту Соглашения «Об использовании водных и энергетических ресурсов бассейна реки Сырдарья», который разослан заинтересованным сторонам в конце февраля 2006г. Собственно глоссарий, как рабочий документ для работы над проектами региональных соглашений, был расширен, который выносится на повторное рассмотрение. Необходимость присутствия термина и его определения в Соглашении решат эксперты, по согласию Сторон многие из них можно исключить, заменить или добавить новые термины.

В ряде случаев дается отредактированный принятый в действующем нормативном акте термина или его модифицированный вариант (по аналогии – так, «интересы региональные» как модификация термина «интересы национальные»). Стороны могут остановиться на одном определении, предложить свое определение или замену определения того или иного термина со ссылкой на источник (нормативный акт, специальная литература и др.), а также предложить новые термины и их определения. При работе над глоссарием желательно обратить внимание на индексацию терминов (так, А-1. «Аварийные ситуации», А-5. «Арбитраж» и т.д.).

Представляется, что перспективной (конечной) целью в данном направлении является обеспечение экспертов, работающих на проектами региональных Соглашений в водохозяйственной сфере, соответствующим понятийно-категориальным аппаратом. В этом контексте работа над глоссарием (словарем терминов) регионального водного законодательства будет продолжаться и не может быть завершена в рамках данного проекта (АБР RETA 6163).

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦШЩЪЫЬЭЮЯ = 7/0 (терминов)¹

А-1. «Аварийные ситуации» (ПС ОСУ², ст.9) – (кратковременное) резкое нарушение технологических циклов использования природных ресурсов, обычно ведущее к неблагоприятным последствиям (Н.Реймерс³).

2. «Аварийные сбросы загрязнителей» (ПС ОТВ⁴, ст.8) – сбросы загрязнителей при аварийных (форс-мажорных) ситуациях.

3. «Акватория» - водное пространство, ограниченное естественными, искусственными или условными границами (ВК РК⁵, ВК РФ⁶).

4. «Анализ выгод и затрат» - прямые и косвенные выгоды от использований, полученных за счет водотока при сопоставлении с прямыми и косвенными затратами других использований; каждому использованию присваивается определенная «ценность», в денежном выражении (Воутерс и др.⁷).

5. «Арбитраж» («третейский суд») – негосударственный орган, рассматривающий экономические (гражданские) споры по соглашению спорящих сторон (Юридический словарь⁸).

6. «Арбитражная комиссия» (ПС ОТВ, ст.12) – Комиссия, создаваемая Сторонами Соглашения или МКВК из независимых экспертов и представителей спорящих Сторон, если конфликт не разрешен путем согласительных процедур.

7. «Арбитражный суд» - разновидность судов специальной юрисдикции, наделенных специальной подсудностью (Юридический словарь).

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦШЩЪЫЬЭЮЯ = 37/1

Б-1. «База данных»- совокупность информации, систематизированной для поиска и обработки с помощью электронных вычислительных машин (ПС БД⁹, ст.1).

2. «Балансовая принадлежность водохозяйственных и гидроэнергетических объектов межгосударственного значения» (ПС БС¹⁰, ст.10) – принадлежность объектов согласно праву собственности на них.

3. «Бассейн» - водосборная территория водного объекта (Протокол, Южная Африка¹¹).

4. «Бассейн» – часть земной поверхности, включая толщу почво-грунтов, откуда происходит сток рек в отдельную реку, речную систему или озеро. Бассейн каждой реки (озера) включает в себя поверхностный и подземный водосборы (Гидрологический словарь¹²).

¹ Первая цифра означает общее количество терминов в данном разделе, включая одинаковые, но с разными определениями, вторая (через дробь) – термины без определения или с возможностью других определений термина.

² Проект Соглашения между Казахстаном, Кыргызстаном, Таджикистаном, Туркменистаном и Узбекистаном «Об укреплении организационной структуры управления, охраны и развития трансграничных водных ресурсов в бассейне Аральского моря» (далее – ПС ОСУ).

³ Реймерс Н.Ф. Природопользование. – М.: Мысль, 1990

⁴ Проект Соглашения между Казахстаном, Кыргызстаном, Таджикистаном, Туркменистаном и Узбекистаном «Об охране трансграничных вод, правилах контроля их качества и обеспечения экологической устойчивости в регионе» (далее – ПС ОТВ).

⁵ Водный кодекс Республики Казахстан от 09.07.2003 года N 481-II

⁶ Водный Кодекс Российской Федерации от 1995г.

⁷ Воутерс П., Виноградов С. И др. Совместное использование трансграничных вод. Комплексная оценка правового статуса. – Международная гидрологическая программа-6 (МГП-6), Технические документы по гидрологии, №74, ЮНЕСКО, Париж, 2005.

⁸ Юридический словарь. – М.: ОЛМА-ПРЕСС Образование, 2005 – 640 с.

⁹ Проект Соглашения между Казахстаном, Кыргызстаном, Таджикистаном, Туркменистаном и Узбекистаном «О формировании и функционировании национальной, бассейновой и региональной баз данных комплексного использования и охраны водных ресурсов бассейна Аральского моря» (далее – ПС БД).

¹⁰ Проект Соглашения между Казахстаном, Кыргызстаном, Таджикистаном, Узбекистаном «Об использовании водных и энергетических ресурсов бассейна реки Сырдарья» (далее - ПС БС).

¹¹ Протокол о совместном использовании водных систем, расположенных в регионе деятельности Сообщества развития Южной Африки.

5. **«Бассейн»** - водосборный бассейн, речной бассейн, бассейн синонимы – площадь, имеющая общий замыкающий створ (устье) для поверхностного стока с нее (Международный гидрологический словарь¹³)
6. **«Бассейн Аральского моря»** (ПС ОТВ, ст.1; ПС ОСУ, ст.1; ПС БД, ст.1) - географическая зона, определенная водосборами рек и их притоков, физически связанных с Аральским морем (ПС ОСУ, ст.1; ПС БД, ст.1).
7. **«Бассейн водного объекта»** - территория, включающая водосборные площади гидравлически связанных водоемов и водотоков (ВК РК).
8. **«Бассейн водосборный»** - территория на которой собираются воды, поступающие затем в водоток или стоячий водоем (Н.Реймерс).
9. **«Бассейновая база данных»** (ПС ОСУ, ст.6; ПС БД, ст.1) , – база данных, содержащая информацию, собранные и обработанные (на бассейновом уровне) БВО (ПС БД, ст.1).
10. **«Бассейновая водная администрация»** - территориальный орган, ответственный за управление водными ресурсами в гидрогеографических границах главного бассейна (ВК КР¹⁴).
11. **«Бассейновое Водохозяйственное Объединение (БВО) «Амударья»** (ПС ОСУ, ст.2) - исполнительный и контрольный орган МКВК.
12. **«Бассейновое Водохозяйственное Объединение (БВО) «Сырдарья»** (ПС ОСУ, ст.2) - исполнительный и контрольный орган МКВК.
13. **(«БВО «Амударья» и БВО «Сырдарья», бассейновые водохозяйственные объединения «Амударья» и «Сырдарья»)** (ПС БД, ст.1) – исполнительные органы МКВК.
14. **«Бассейновые водохозяйственные объединения «Амударья» и «Сырдарья»** (БВО Амударья и БВО «Сырдарья») - исполнительные органы МКВК (ПС ОТВ, ст.1).
15. **«Бассейновое государство»** - государство, территория которого является частью международного водосборного бассейна (Хельсинкские правила¹⁵).
16. **«Бассейновый (Наблюдательный) Совет водопользователей»** (ПС ОСУ, ст.6) – представительский общественный (совещательный орган), создаваемый в каждом БВО.
17. **«Бассейновый совет»** - представительский орган для решения вопросов в главном бассейне по использованию, охране и развитию водных ресурсов (ВК КР).
18. **«Бассейновый план»** - план по развитию, использованию и охране водных ресурсов в границах определенного главного бассейна (ВК КР).
19. **«Бассейновый принцип управления»** - управление водным фондом по гидрографическим признакам, реализуемое при распределении водных ресурсов в пределах бассейнов рек, озер и других водных объектов (ВК РК).
20. **«Бассейн поверхностного водного объекта»** - территория, включающая водосборные площади гидравлически связанных водоемов и водотоков, главный из которых впадает в море или озеро (ВК РФ).
21. **«Бассейн подземных вод»** - совокупность водоносных горизонтов, расположенных в недрах (ВК РК).
22. **«Безвозвратное использование»** - использование воды, при котором она изымается без возврата в водоток и, таким образом, сокращает общее количество воды в водотоке (Воутерс и др.).
23. **«Безопасная эксплуатация гидротехнических сооружений»** (ПС БС, ст.9) - режим эксплуатации гидротехнических сооружений, позволяющий обеспечивать защиту жизни, здоровья и законных интересов людей, окружающей природной среды и хозяйственных объектов (БВО «Сырдарья», по аналогии).
24. **«Безопасность гидротехнических сооружений»** – состояние гидротехнических сооружений, позволяющее обеспечивать защиту жизни, здоровья и законных интересов людей, окружающей природной среды и хозяйственных объектов (Закон РУз ОБГТС¹⁶).

¹² Чеботарев А.И. Гидрологический словарь, 1964 г.

¹³ Международный гидрологический словарь, 1992 г.

¹⁴ Водный Кодекс Кыргызской Республики 2005г.

¹⁵ Правила пользования водами международных рек (Хельсинки, 1966).

¹⁶ Закон Республики Узбекистан «О безопасности гидротехнических сооружений».

25. «Береговая линия» – граница между сушей и водной поверхностью водотока или водоема, представляет собой более или менее широкую полосу и является условным понятием (Гидрологический словарь).

26. «Береговая линия» - линия берега водного объекта, образующаяся в результате максимального прилива (полной воды) (ВК РК).

27. «Береговая полоса» - полоса суши вдоль берегов водных объектов шириной двадцать метров от береговой линии для установки навигационных знаков и оборудования с соблюдением природоохранных требований (ВК РК).

28. «Береговая полоса» (прибрежная полоса) - полоса суши вдоль берегов водных объектов шириной не менее двадцати метров от береговой линии для установки навигационных знаков и оборудования с соблюдением природоохранных требований (БВО «Сырдарья»).

29. «Боковая приточность к руслу Нарын-Сырдарьи» (ПС БС, ст.4) – (сток рек) ...

30. «Боковая приточность» - приток в реку с части водосбора, заключенного между двумя створами, представляет собой сумму величин: 1. устьевые сбросы боковых притоков; коллекторно-дренажные воды, поступающий в основной ствол на рассматриваемом участке; подземная составляющая, выклинивающаяся в русло реки, как в естественную дрена (русловое выклинивание) (В.Соколов¹⁷).

31. «Боковая приточность» - приток воды в реку или водохранилище на каком-либо участке с части водосбора, примыкающей к этому участку (Гидрологический словарь).

32. «БПК» (биологический показатель качества) (ПС ОТВ, ст.4) – показатель загрязнения воды, характеризуемый количеством кислорода, которое за установленное время пошло на окисление химических загрязнителей, содержащихся в единице объема воды (Н.Реймерс).

33. «Бытовое использование» - использование воды для питья, стирки, приготовления пищи, купания, санитарных и водосборных мероприятий (протокол, Южная Африка).

34. «Бюджетное финансирование» - предоставление в безвозвратном порядке средств из госбюджета предприятиям, учреждениям, организациям для полного или частичного покрытия их расходов (Юридический словарь).

35. «Бюджетные работники» - лица, которые работают в учреждениях, финансируемых из бюджетных средств (Юридический словарь).

36. «Бюджетный год» - срок действия утвержденного бюджета (Юридический словарь).

37. «Бюрократия» - слой высших чиновников в администрации государства (Юридический словарь).

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ = 127/0

В-1. «Вегетационный период» - период с 1 апреля по 30 сентября календарного года.

2. «Вегетационный период» - период с 1 апреля до 1 октября (Соглашение 1998г.¹⁸).

3. «Вегетационный период» - период с 1 апреля до 1 октября календарного года (проект Соглашения БВО «Сырдарья»/НИЦ МКВК, ст.1).

4. «Вегетационный период» – осредненные календарные границы периода половодья рек бассейна с апреля по сентябрь (Монография РПВ¹⁹)

5. «Верхняя главная международная плотина или водохранилище» – главная международная плотина или водохранилище, расположенные в наиболее удаленном верхнем течении (Договор США-Мексика²⁰).

¹⁷ Соколов В.И. «Формирование боковой приточности и ее прогнозирование при разработке автоматизированной системы управления бассейном реки Сырдарьи». Автореферат диссертации на ... кандидата географических наук – Иркутск, 1991.

¹⁸ Соглашение между Казахстаном, Кыргызстаном и Узбекистаном «Об использовании водно-энергетических ресурсов бассейна реки Сырдарьи» (Бишкек, 17.03.1998г.); Таджикистан – Страна Соглашения с 1999г.

¹⁹ Монография «Ресурсы поверхностных вод», т.14 вып. 1

²⁰ Договор между Соединенными Штатами и Мексикой «Использование вод рек Колорадо, Тихуана и Рио-Гранде», 1945 г.

- 6. «Взаимные интересы»** (ПС БД, Преамбула) – общие интересы Сторон.
- 7. «Владелец водохранилища»** (ПС БС, ст.7) – Сторона, которой по праву собственности принадлежит водохранилище.
- 8. «Внешняя безопасность»** - состояние защищенности национальных интересов... от угроз, исходящих со стороны иностранных государств, организаций и граждан (Закон РК о НБ²¹).
- 9. «Внутренние воды»** - все стоячие или текущие воды на поверхности земли, и все подземные воды в направлении береговой линии, от которой измеряется ширина территориальных вод (ЕДВ²²).
- 10. («Воды внутренние»)** – моря, реки и озера, полностью расположенные на территории данного государства, морские порты, бухты и заливы, берега которых принадлежат одному государству... (Н.Реймерс).
- 11. «Вода»** - все воды, имеющиеся в водных объектах (ВК РТ²³).
- 12. «Вода»** - химическое соединение водорода и кислорода, существующее в жидком, твердом и газообразном состояниях (ВК РФ).
- 13. («Воды»)** - вся вода, находящаяся в водных объектах (ВК РФ).
- 14. («Воды»)** - совокупность всех вод, сосредоточенных в водных объектах (ВК РК).
- 15. «Водная система»** (ПС ОТВ, ст.4) - взаимосвязанные гидрологические компоненты дренажного бассейна, такие как ручьи, реки, озера, каналы и подземные воды, которые благодаря своему физическому взаимодействию составляют единое целое (Протокол, Южная Африка).
- 16. «Водная система»** - группа связанных водных объектов, функционирующих, как единое целое (Международный гидрологический словарь).
- 17. «Водно-болотные угодья»** - районы болот, фенос, торфяных угодий или водоемов - естественных или искусственных, постоянных или временных, стоячих или проточных, пресных, солоноватых или соленых, включая морские акватории, глубина которых при отливе не превышает шести метров (Рамсарская Конвенция²⁴).
- 18. «Водное законодательство»** - совокупность юридических норм, регулирующих отношения по использованию и охране вод (Глоссарий, Модуль МНВП).
- 19. «Водное право»** - система правовых норм, регулирующих общественные отношения в области использования и охраны вод (Глоссарий, Модуль МНВП²⁵).
- 20. «Водное хозяйство»** - отрасль экономики, связанная с использованием, охраной и воспроизводством водных объектов (ВК РК).
- 21. «Водность реки»** - количество воды, приносимой реками за какой-либо период по сравнению со средним значением за длинный ряд лет (нормой) (Н.Реймерс).
- 22. «Водность реки»** - количество воды, проносимой рекой за какой-либо отрезок времени (декада, месяц, сезон, год, ряд лет) по сравнению со средним многолетним значением за этот период (нормой). Выражается в абсолютных или относительных величинах (ЭХ-т.1²⁶).
- 23. «Водность рек»** – количество воды, проносимое реками за какой-либо период времени по сравнению со средним значением (нормой) для этого периода (Гидрологический словарь).
- 24. «Водные объекты бассейна»** (ПС БС, ст.9) - любая форма сосредоточения вод на поверхности земной суши (реки, озера, болота, водохранилища, ледники и др.).
- 25. «Водные объекты»** - любое сосредоточение поверхностных и подземных вод, включая реки, ручьи, родники, озера, болота, ледники и снежники (ВК КР).
- 26. «Водные объекты»** – реки, озера, болота, водохранилища, ледники или другие формы сосредоточения воды на поверхности суши (Гидрологический словарь).

²¹ Закон Республики Казахстан «О национальной безопасности Республики Казахстан» от 1998 г. N 233-1.

²² (Европейская Директива по воде): Директива Европейского парламента и Совета Европейского Союза « 2000/60/ЕС от 23.10.2000г., устанавливающая основы для деятельности Сообщества в области водной политики.

²³ Водный Кодекс Республики Таджикистан 2000г.

²⁴ Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсар, 2 февраля 1971 г.) (с поправками, принятыми Внеочередной конференцией Договаривающихся сторон 28 мая - 3 июня 1987 г. Реджайна, Саскачеван, Канада)

²⁵ Глоссарий, термины, определения, понятия. Составитель - Зиганшина Д.Р.// Модуль по международному и национальному водному праву. Публикации ТЦ НИЦ МКВК – Т.: НИЦ МКВК, 2005 – с.153-170.

²⁶ Энциклопедия хлопководства. Т.1. – Т.: УзСЭ, 1985.

27. («Водный объект») - сосредоточение вод на поверхности суши в формах ее рельефа либо в недрах, имеющее границы, объем и черты водного режима (ВК РФ, ВК РТ).

28. («Водный объект») - любая форма сосредоточения воды на поверхности земной суши (река, озеро, болото, водохранилище, ледник) (ПС ОТВ, ст.1).

29. («Водный объект») - моря, реки, озёра, водохранилища, каналы, подземные водоносные горизонты и другие водные источники с комплексом гидротехнических и других сооружений для забора воды, регулирования горизонтов и расходов воды, проезда транспорта и других нужд (Кодекс Туркменистана «О воде»²⁷).

30. «Водные ресурсы...» - все воды внутри государственной границы... (ВК КР).

31. «Водные ресурсы» – запасы поверхностных и подземных вод какой-либо территории. Обычно под водными ресурсами территорий и государств понимают лишь величину годового стока реки (ГС).

«Водные ресурсы» – доступные или могущие быть доступными для использования в регионе воды, определенного количества и качества, в течение данного периода при определенных потребностях (Международный гидрологический словарь).

32. «Водные ресурсы» - запасы поверхностных и подземных вод, находящиеся в водных объектах, которые используются или могут быть использованы (ВК РТ; ВК РФ).

33. «Водные ресурсы» - пригодные для использования запасы поверхностных и подземных вод и почвенной влаги (ЭХ-т.1).

34. «Водные ресурсы бассейна Аральского моря» - поверхностные и подземные воды, протекающие или формирующиеся в бассейне Аральского моря (ПС ОТВ, ст.1; ПС ОСУ, ст.1).

35. «Водные ресурсы бассейна Аральского моря» – географическое понятие, обозначающее поверхностные и подземные воды, формирующиеся и протекающие в бассейне Аральского моря (ПС БД, ст.1).

36. «Водные экосистемы» (ПС БС, ст.3; ПС ОТВ, ст.2) – подсистема природных экосистем, включает сообщество живых существ в его среде обитания, объединенное в единое функциональное целое на основе взаимозависимости и причинно-следственных связей (Н.Реймерс).

37. «Водный кадастр» - систематизированный свод сведений о водных ресурсах страны (Глоссарий, Модуль МНВП).

38. «Водный кадастр» - составляемый по единой методике систематизированный свод ... сведений о поверхностных и подземных водах (Кодекс Туркменистана «О воде»).

39. «Водный кадастр» («Кадастр водный») - свод сведений о водах региона или бассейна, включающий данные о ручьях, реках, морях, озерах, болотах, ледниках и подземных водах (Н.Реймерс).

40. «Водный кадастр» - систематизированный свод сведений о водных ресурсах страны, предназначенный для их оценки, планирования и проектов использования (ЭХ-т.1).

41. «Водный кадастр» – систематизированный свод сведений о водных ресурсах страны (Гидрологический словарь).

42. «Водный кадастр» - составляемый по единой методике систематизированный постоянно пополняемый свод сведений о поверхностных и подземных водах, их режиме, качестве и использовании вод (БВО «Сырдарья»).

43. «Водный режим» – изменения во времени уровней, расходов и объемов воды в водных объектах и почвогрунтах (ВК РК; Кодекс Туркменистана «О воде»).

44. «Водный режим» - изменение во времени уровней, расходов и объемов воды в водных объектах (ВК РФ, ВК РТ).

45. «Водный сервитут» - право ограниченного пользования водным объектом (Глоссарий, Модуль МНВП; ВК РК).

46. «Водный фонд» - совокупность водных объектов, включенных или подлежащих включению в государственный водный кадастр (Кодекс Туркменистана «О воде»; ВК РФ).

47. «Водный фонд» - совокупность всех водных объектов, водных ресурсов и водохозяйственных сооружений, включая земли водного фонда (ВК КР).

²⁷ Кодекс Туркменистана «О воде» 2004 г.

- 48. «Водоем»** - естественное или искусственное скопление текучих и/или стоячих вод (озеро, река, пруд и др.) (Н.Реймерс).
- 49. «Водозабор»** - комплекс сооружений и устройств для забора воды из водных объектов (ВК РФ).
- 50. «Водозаборное сооружение»** - комплекс сооружений и устройств для забора воды из водных объектов (ВК РК).
- 51. «Водозаборные сооружения»** (водозаборы) – гидротехнические сооружения для забора воды из источника питания (реки, озера, водохранилища и др.) в оросительную, гидроэнергетическую или иную систему (ЭХ-т.1).
- 52. «Водоносные зоны, горизонты и комплексы горных пород»** - воды, сосредоточенные в трещинах и порах горных пород и находящиеся в гидравлической связи (ВК РК).
- 53. «Водоносный горизонт»** - подземный слой или слои геологических пород достаточно пористых и водопроницаемых, чтобы допустить или значительный поток подземных вод, или забор значительного количества подземных вод (ЕДВ, ст.2).
- 54. «Водоносный пласт»** - любое подземное геологическое формирование, типа слоя или слоев породы или других геологических пластов с достаточной пористостью и проводимостью, которые содержит воду и из которых она может быть извлечена в существенных количествах (Воутерс и др.).
- 55. «Водообеспеченность»** – система мероприятий по удовлетворению водных нужд физических и юридических лиц в сопоставлении с расчетной оптимальной потребностью в воде (Кодекс Туркменистана «О воде»).
- 56. «Водообеспеченность»** (орошаемых земель) – показатель уровня удовлетворения оптимальных потребностей в воде сельскохозяйственного производства на землях искусственного орошения при выполнении необходимых водных и агротехнических мероприятий (ЭХ-т.1).
- 57. «Водообеспеченность возможная»** - потенциально возможный уровень водообеспеченности в соизмерении его с динамикой роста орошаемых площадей и потребности в воде; определяется как отношение планового (потребного) объема воды к наличным водным ресурсам, пригодным для использования (ЭХ-т.1).
- 58. «Водообеспеченность фактическая»** - оперативный показатель, с помощью которого устанавливается уровень водообеспеченности за определенный период (год, месяц, декада, день) (ЭХ-т.1).
- 59. «Водоотведение»** – совокупность мероприятий по отведению воды (Кодекс Туркменистана «О воде»).
- 60. «Водоохранная зона»** - полоса естественного леса или искусственных лесных насаждений, выделяемая для защиты рек, каналов, водохранилищ и других водоемов от загрязнения продуктами эрозии, болезнетворными микроорганизмами, химическими и органическими веществами (ЭХ-т.1).
- 61. «Водоохранная зона»** - земли, прилегающие к руслу водотоков и водоёмов (Кодекс Туркменистана «О земле»).
- 62. «Водоохранная зона»** - территория, прилегающая к руслу водотоков и водоемов, на которой устанавливается специальный режим хозяйственной деятельности в целях предотвращения загрязнения, засорения и истощения вод и поддержания благоприятного водного режима (Кодекс Туркменистана «О воде»).
- 63. «Водоохранная зона»** - территория, выделяемая для охраны подземных или поверхностных вод от загрязнения, на которой обычно запрещена или ограничена хозяйственная деятельность, регулярно проводятся организационно-хозяйственные, агротехнические и другие мероприятия, направленные на восстановление растительности, уменьшение эрозии и предотвращение загрязнения водных объектов (ПС ОТВ, ст.1).
- 64. «Водоохранная зона»** - территория, примыкающая к водным объектам и водохозяйственным сооружениям, на которой устанавливается специальный режим хозяйственной деятельности для предотвращения загрязнения, засорения и истощения вод (ВК РК).
- 65. «Водоохранная зона»** - территория, прилегающая к акваториям рек, озер, водохранилищ и оросительно-обводнительных систем, на которой устанавливаются особые условия пользования в

целях предупреждения загрязнения, засорения и истощения вод, поддержания их экологической устойчивости и надлежащего санитарного состояния (Постановление КМ РК²⁸).

66. «Водоохранная зона водохранилищ и других водоемов» - территория, прилегающая к их акватории, на которой в целях поддержания надлежащего санитарного состояния, предотвращения загрязнения, засорения вод и заилиения водохранилищ продуктами эрозии почв, а также создания и поддержания благоприятного водного режима устанавливается специальный режим и хозяйственная деятельность разрешается только после подпписания с организацией, в чьем ведении находятся данные объекты, договорных обязательств о гарантированном обеспечении необходимых требований эксплуатации с привлечением средств на их содержание (Постановление КМ РУз № 174²⁹).

67. («Водоохранные зоны водных объектов») (ПС ОТВ, ст.3) - территория, примыкающая к водным объектам и водохозяйственным сооружениям, на которой устанавливается специальный режим хозяйственной деятельности.

68. («Зона водоохранная») - территория, выделяемая для охраны подземных или поверхностных вод от загрязнения, на которой обычно запрещена или ограничена хозяйственная деятельность и проводятся лесовосстановительные работы (Н.Реймерс).

69. «Водоохранная полоса» - территория строгого ограничения хозяйственной деятельности (Кодекс Туркменистана «О земле»).

70. «Водоохранная полоса» - территория шириной не менее двадцати метров в пределах водоохранной зоны, прилегающая к водному объекту и водохозяйственным сооружениям, на которой устанавливается режим ограниченной хозяйственной деятельности (ВК РК).

71. («Водоохранные полосы») - территории строгого ограничения хозяйственной деятельности и имеющие санитарно-защитное назначение (Постановление КМ РК № 102).

72. «Водопользование» - использование водных ресурсов в порядке, установленном законодательством, для удовлетворения собственных нужд и (или) коммерческих интересов физических и юридических лиц (ВК РК).

73. «Водопользование» - водоснабжение вместе с любой другой деятельностью, имеющей значительное влияние на состояние воды (ЕДВ).

74. «Водопользование» - все водные услуги вместе с любой другой антропогенной деятельностью ради извлечения выгод от использования водного ресурса (Воутерс и др.).

75. «Водопользование» - один из основных институтов водного права, регулирующий различные формы пользования водными ресурсами (Глоссарий, Модуль МНВП).

76. «Водопользование» - порядок, условия и формы использования водных ресурсов (Н.Реймерс).

77. «Водопользователи» - юридические или физические лица..., а также иностранные физические и юридические лица, в том числе лица без гражданства (ВК КР).

78. «Водопользователь» - физическое или юридическое лицо, которому в порядке, установленном законодательством, предоставлено право использования водных ресурсов для удовлетворения собственных нужд и (или) коммерческих интересов (ВК РК).

79. «Водопользователь» (ПС ОТВ, ст.4) - гражданин или юридическое лицо, которым предоставлены права пользования водными объектами (Глоссарий, Модуль МНВП; ВК РФ).

80. «Водопотребитель(и)» - физические или юридические лица, получающие в установленном порядке воду для обеспечения своих нужд (ВК РТ, ВК РФ).

81. «Водопотребитель» (ПС ОТВ, ст.4) – физическое или юридическое лицо, получающее в установленном порядке воду для своих нужд.

82. «Водопотребитель» – физическое или юридическое лицо, получающее в установленном порядке от водопользователя воду для обеспечения своих нужд (Кодекс Туркменистана «О воде»).

83. «Водопотребитель» - физическое или юридическое лицо, потребляющее воду из водных объектов или пользующееся услугами водохозяйственных организаций и получающее воду из систем водоснабжения (ВК РК).

²⁸ Постановление Кабинета Министров Республики Казахстан от 27 января 1995 г. «Об утверждении Положения о водоохранной зоне и полосах» N 102.

²⁹ Приложение к Постановлению Кабинета Министров Республики Узбекистан № 174 от 1992г. Об утверждении "Положения о водоохранной зоне водохранилищ и других водоемов, рек, магистральных каналов и коллекторов, а также источников питьевого и бытового водоснабжения, лечебного и культурно-оздоровительного назначения в Республике Узбекистан".

84. «Водопотребление» - потребление воды из водного объекта или из систем водоснабжения (Н.Реймерс).

85. «Водораспределение» – плановый водозабор из водных объектов и распределение ее между потребителями (Кодекс Туркменистана «О воде»).

86. «Водосбережение» - система мер, обеспечивающая рациональное и эффективное использование водных ресурсов (ВК РК).

87. «Водосбережение» - действия или деятельность, направленная на предотвращение ненужных затрат водных ресурсов, включая специальные мероприятия будущих планов по предотвращению возможных потерь, или воздержание от действий, которые могут привести к ненужным затратам воды (Воутерс и др.).

88. «Водосборная площадь (водосборный бассейн, водосбор)» - площадь, с которой поверхностные и грунтовые воды стекают в реку, озеро или другой водоток или водоем (ЭХ1).

89. «Водосборная площадь» - территория, ограниченная водоразделом, по которой вода стекает, или могла бы стекать, в общий водоприемник (обычно море, озеро или водоносный пласт). Водосборная площадь упоминается также как речной бассейн, область дренирования или дренажный бассейн (Воутерс и др.).

90. «Водосборная площадь» - территория, сток которой формирует водный объект (ВК РТ, ВК РФ).

91. «Водосборная площадь» - территория, в пределах границ которой формируются водные ресурсы водного объекта (ВК РК).

92. «Водосборный бассейн» - географический район, определенный границами водосбора системы водных ресурсов, включая подземные воды, текущие в общий конечный пункт (Протокол, Южная Африка).

93. «Водоснабжение» - службы, которые предоставляют для домовладельцев, учреждений и любых видов экономической активности: **(а)** водозабор, накопление и хранение, очистку и распределение поверхностных или подземных вод; **(б)** сбор сбросовых вод и очистные сооружения, из которых производится сброс в поверхностные воды (ЕДВ).

94. «Водоток» - водный объект, характеризующийся движением воды в направлении уклона в углублении земной поверхности (ВК РК).

95. «Водоток» - система поверхностных и подземных вод, основанная на их физической взаимосвязи как единого целого, и обычно обеспечивающая сток вод в общий водоприемник - море, озеро или водоносный пласт (Воутерс и др.).

96. «Водоток» - система поверхностных и грунтовых вод, составляющих в силу своей физической взаимосвязи единое целое и обычно имеющих общее окончание (Глоссарий, Модуль МНВП).

97. «Водоток» - перемещающаяся в русле вода (ручей, река и др.) (Н.Реймерс).

98. «Водоток» - система поверхностных и подземных вод, составляющих в силу своей физической взаимосвязи единое целое и обычно имеющих общее окончание (проект Соглашения БВО «Сырдарья»/НИЦ МКВК, ст.1; Глоссарий, Модуль МНВП; Конвенция ООН 1997г.³⁰).

99. «Водохозяйственная деятельность» - деятельность граждан и юридических лиц, связанная с использованием, восстановлением и охраной водных объектов (ВК РТ, ВК РФ).

100. «Водохозяйственная система» - комплекс взаимосвязанных водных объектов и гидротехнических сооружений, предназначенных для обеспечения рационального использования и охраны вод, а также для отведения сточных вод (ВК РК).

101. «Водохозяйственный объект» - сооружение, связанное с использованием, восстановлением и охраной водных объектов и их водных ресурсов (ВК РФ).

102. «Водохозяйственные объекты межгосударственного значения» (ПС БС, ст.10) – водохозяйственные объекты, которым в установленном международным соглашением порядке присвоен статус межгосударственных.

103. «Водохозяйственные объекты межгосударственного значения» - водохозяйственные объекты, признанные межгосударственными по согласованию Сторон (НРГ КР, модифицировано).

³⁰ Конвенция ООН о праве несудоходных видов использования международных водотоков (Нью-Йорк, 1997г.).

104. «Водохозяйственные услуги» - все услуги, которые обеспечивают для домохозяйств, государственных организаций или любых других пользователей: 1. водозабор, накопление, хранение, обработка и распределение поверхностной воды или подземных вод; 2. и / или сбор и очистка сточных вод с последующим водоотведением в поверхностные или подземные водоприемники (Воутерс и др.).

105. «Водохозяйственные организации» - юридические лица, деятельность которых связана с регулированием, доставкой, воспроизводством вод, водоподготовкой, отведением сточных вод и эксплуатацией водных объектов (ВК РК).

106. «Водохозяйственные сооружения» - водохранилища с плотинами, каналы, коллекторы, дренажи, канавы, гидротехнические сооружения, защитные дамбы, акведуки, трубопроводы, мосты, скважины, насосные станции, водопроводы с коммуникациями и другими элементами инфраструктуры, включая все отведенные земельные участки для их эксплуатации и технического обслуживания (ВК КР).

107. «Водохозяйственные сооружения» - искусственно созданные гидротехнические сооружения и устройства на водных объектах с целью регулирования использования и охраны водных ресурсов, обеспечения водой населения и отраслей экономики, отведения сточных вод и устранения вредного воздействия вод (ВК РК).

108. «Водохозяйственные сооружения межгосударственного пользования» - водохозяйственные сооружения, находящиеся в собственности Кыргызской Республики: Орто-Токойское водохранилище на реке Чу; обводные Чуйские железобетонные каналы на реке Чу от Быстровской ГЭС до города Токмок; Западный и Восточный Большие Чуйские каналы с сооружениями; Чумышский гидроузел на реке Чу; Кировское водохранилище на реке Талас (Соглашение по Чу и Таласу³¹).

109. Водохозяйственный баланс - соотношение прихода и расхода воды с учётом изменения её запасов за выбранный интервал времени для рассматриваемого объекта (БВО «Амударья»).

110. Водохозяйственный год – период с 01 октября текущего года по 30 сентября следующего года (БВО «Амударья»).

111. «Водоохранилища межгосударственного значения» (ПС БС, ст.11) - водохранилища, которым в установленном международным соглашением порядке присвоен статус межгосударственных.

112. «Водоохранилища межгосударственного значения» - водохранилища, признанные межгосударственными по согласованию Сторон (НРГ КР, модифицировано).

113. «Водоохранилища многолетнего регулирования» (ПС БС, ст.7) – водохранилища, полезная емкость которых обеспечивает регулирование стока в многолетнем периоде, т.е. цикл наполнения и опорожнения больше одного года (Н.Реймерс).

114. «Возвратные трансграничные воды» (ПС ОТВ, ст.2) - использованные на территории или поступившие с территории другой Стороны загрязненные воды, сбрасываемые в водные объекты межгосударственного значения.

115. «Возвратные воды» (ПС ОТВ, ст.1) – См. «Воды сточные»/«Сточные воды».

116. «Возвратные воды» – любой сток, который возвращается в речное русло или в подземные воды после использования (Международный гидрологический словарь).

117. «Возвратный сток» - часть отводимой воды, иногда возвращаемая к своему источнику, из которого она была отведена (Договор США-Мексика).

118. «Возмещение ущерба» (ПС БС, ст.13) – компенсация затрат Стороне, вследствие причинения ей ущерба другой Стороной из-за невыполнения или ненадлежащего выполнения условий Соглашения.

119. «Воспроизводство водных ресурсов» - совокупность научных, организационных, экономических и технических мер, направленных на восполнение и увеличение водных ресурсов или усиление полезных свойств водных объектов (по аналогии с термином «воспроизводство природных ресурсов») (Закон КР «ОООС»³²).

³¹ Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики об использовании водохозяйственных сооружений межгосударственного пользования на реках Чу и Талас.

³² Закон Кыргызской Республики «Об охране окружающей среды»

120. «Восстановление водных ресурсов» - организационно-технические, экономические и иные меры по восполнению водных ресурсов или усилению полезных свойств водных объектов, утраченных в результате антропогенного воздействия либо стихийных сил природы (по аналогии с термином «восстановление природных ресурсов») (Закон КР ООС)

121. «Восстановление первоначальной ситуации качества вод» (ПС ОТВ, ст.3) – комплекс мероприятий, направленных на восстановление качества вод.

122. «Вредное воздействие вод» - затопление, подтопление и другое вредное влияние поверхностных и подземных вод на определенные территории и объекты (ВК РТ, ВК РФ).

123. «Вредное воздействие вод» - отрицательное влияние вод в результате наводнений в реках, селевых потоков, затоплений территорий подтопления, заболачивания и засоления земель, разрушения берегов и защитных сооружений является вредным влиянием вод (Кодекс Туркменистана «О воде»).

124. «Вредное воздействие вод» - отрицательное влияние вод на хозяйственную и иную деятельность в результате наступления чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера (ВК РК).

125. («Воздействие») - любые прямые или косвенные, немедленные или возникающие через какое-то время, вредные последствия (Конвенция о промышленных авариях).

126. («Воздействие») - изменения или последствия, возникающие в одном месте вследствие использования воды в другом; обычно воздействия возникают ниже по течению, в результате о использования воды в верхнем течении, но воздействия в обратном направлении также возможны (Воутерс и др.).

127. «Вотум» - решение, мнение, выраженное путем голосования; принимается большинством голосов (Юридический словарь).

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ = 21/1

1. «Гидрологические критерии водности» (ПС БС, ст.5) – критерии водности года, выраженные в долях или процентах от нормы стока (см. также «Водность реки»).

2. «Гидрологические условия года» (ПС БС, ст.5) - ...

3. «Гидрологические условия года» - многообразные процессы и явления, наблюдавшиеся на реках (БВО «Амударья»).

4. «Гидрологический год» – период с 01 октября текущего года по 01 октября следующего года, равен водохозяйственному году (БВО «Амударья»).

5. «Гидромелиоративная система» - комплекс технологически взаимосвязанных гидротехнических сооружений, устройств и оборудования, предназначенных для орошения, обводнения и осушения земель (ВК РК).

6. «Гидрометеорологическая деятельность» - процессы производства наблюдений за состоянием окружающей природной среды, сбора, обработки, анализа, хранения, предоставления, реализации информации и прогнозирования изменения состояния окружающей природной среды, а также работы по активному воздействию на гидрометеорологические и другие геофизические процессы (Закон РТ ОГМД³³).

7. «Гидротехнические сооружения» - инженерные сооружения, используемые для управления водными ресурсами, подготовки, подачи, транспортировки воды водопользователям и водоотведения, а также предупреждения вредного их воздействия (ВК РК).

8. «Гидротехнические сооружения» - плотины, здания гидроэлектростанции, водосбросные, водоспускные, водопропускные и водовыпускные сооружения, туннели, каналы, насосные станции, сооружения, предназначенные для защиты от паводка и разрушений берегов водохранилищ, берегов и дна русел рек и каналов, сооружения (дамбы), ограждающие хранилища жидких отходов промышленных и сельскохозяйственных организаций (Закон РУз ОБГТС).

9. «Гидротехнические сооружения» - сооружения, служащие для использования водных ресурсов или для борьбы с разрушающим действием водной стихии (ЭХ-т.1).

³³ Закон Республики Таджикистан «О гидрометеорологической деятельности».

10. «Гидроузлы (основных) водохранилищ межгосударственного значения» (ПС БС, ст.5) – группа гидротехнических сооружений водохранилищ межгосударственного значения, объединенных по расположению и условиям их совместной работы (ЭХ-т.1).

11. «Гидроэнергетические объекты межгосударственного значения» (ПС БС, ст.10) - гидроэнергетические объекты, признанные межгосударственными по согласованию Сторон (НРГ КР).

12. «Главный бассейн» - территория, на которой все поверхностные воды впадают в главную реку или водный объект (ВК КР).

13. «Годовой бюджет МКВК» (ПС ОСУ, ст.8) – форма образования и расходования денежных средств для обеспечения деятельности МКВК и его исполнительных органов в годовом разрезе. Вклады каждой из Сторон в годовой бюджет МКВК и его исполнительных органов определяет и утверждает МКВК.

14. «Год средней водности» - год, соответствующий среднему объему годового стока за многолетний период (норме стока).

15. «Государственный кадастр» - система обновляемых сведений и документов о географическом положении, правовом статусе, количественных, качественных характеристиках и оценке конкретного вида природного, хозяйственного или другого объекта, в отношении которого ведется государственный кадастр (Закон РУз ОГК³⁴).

16. «Государственный орган» – **а)** администрация на национальном, региональном и других уровнях; **б)** физические или юридические лица, выполняющих государственные административные функции в соответствии с национальным законодательством, включая конкретные обязанности, деятельность или услуги, имеющие отношение к окружающей среде, здравоохранению, санитарно-профилактическим мероприятиям, управлению водохозяйственной деятельностью или водоснабжению; **в)** любые другие физические или юридические лица, выполняющие государственные обязанности или функции или оказывающих населению услуги под контролем органа или лица, указанных в подпунктах а) или б) выше; **д)** учреждения любой региональной организации экономической интеграции, которая является Стороной Соглашения. Это определение не включает органы или учреждения, действующие в судебном или законодательном качестве (Протокол ПВЗ³⁵).

17. «Государство бассейна» - часть или вся территория государства, расположенная пределах бассейна (Протокол, Южная Африка).

18. «Государство бассейна» - часть или вся территория государства, расположенная пределах водосборной территории водного объекта (БВО «Сырдарья»).

19. «Государство водотока» - государство или Страна, на территории которой находится часть международного водотока (проект Соглашения БВО «Сырдарья»/НИЦ МКВК, ст.1).

20. «Государство водотока» - государство, на территории которого расположена часть водной системы (Протокол, Южная Африка).

21. «Государство трансграничного водотока» («Государство с трансграничным водотоком» - государство, по территории которого проходит часть трансграничного водотока. Государство в международном праве синонимично с нацией или страной (Воутерс и др.).

22. «Гранты» - денежные и иные средства, передаваемые безвозмездно гражданами и юридическими лицами, в том числе иностранными гражданами и иностранными юридическими лицами, а также международными организациями... на проведение конкретных научных исследований на условиях, предусмотренных грантодателями (Закон РФ ОНГНТП³⁶)

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ = 27/2

Д-1. «Двойное налогообложение» - ситуация, которая возникает в результате применения разными странами различных систем налогообложения, при которой заграничный доход многонациональной компании облагается налогом как в стране – источнике дохода, так и по месту юридического адреса компании (Юридический словарь).

2. «Декларация» - политико-юридический акт, не имеющий юридической силы, рекомендация. В ней провозглашаются основные принципы, программные положения (Юридический словарь).

³⁴ Закон Республики Узбекистан «О государственных кадастрах».

³⁵ Протокол по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер 1992 г.

³⁶ Закон Российской Федерации «О науке и государственной научно-технической политике».

- 3. «Декларация»** - необязательный правовой акт, обычно принимаемый международной организацией или конференцией; имеет рекомендательный характер, но может содержать некоторые юридические правила и служит документом обычного права (Воутерс и др.).
- 4. «Денонсация»** - уведомление одним государством другого о прекращении действия заключенного между ними Договора (Краткий политический словарь³⁷).
- 5. «Денонсация международного договора»** - уведомление участника международного договора о его расторжении в порядке и сроки, предусмотренные в таком договоре (Глоссарий, Модуль МНВП).
- 6. «Депозитарий»** (ПС БС, ст.14) – государство, международная организация или ее главное исполнительное лицо - хранитель подлинного текста международного многостороннего договора и относящихся к нему документов (ратификационных грамоты, декларации о присоединении, денонсации и др. (Краткий политический словарь).
- 7. «Депозитарий» (в международном праве)** - хранитель подлинного текста многостороннего международного договора и всех относящихся к нему документов (Глоссарий, Модуль МНВП).
- 8. «Диспозитивные нормы международного права»** - нормы, допускающие отступление от них по соглашению во взаимоотношениях сторон (Глоссарий, Модуль МНВП).
- 9. «Дисциплина договорная»** - своевременное и надлежащее выполнение обязательств по договорам (Юридический словарь).
- 10. «Добрые услуги»** - действия третьей стороны (государство, международная организация, авторитетная личность), не участвующей в споре, направленные на установление контактов между спорящими, не участвующей в споре, одно из средств мирного урегулирования международных споров (Глоссарий, Модуль МНВП).
- 11. «Добрые услуги»** (в международном праве) - средство мирного разрешения споров (конфликтов) между государствами с помощью третьей стороны (Краткий политический словарь).
- 12. «Добрые услуги»** - форма посредничества. В качестве субъекта, предлагающего добрые услуги, выступает третья сторона. Как правило, с началом переговоров между конфликтующими сторонами, функции добрых услуг завершаются (Воутерс и др.).
- 13. «Договор»** - соглашение двух или нескольких лиц об установлении, изменении или прекращении гражданских прав и обязанностей; разновидность сделки (Юридический словарь).
- 14. «Договор международный»** - соглашение между двумя или несколькими государствами или иными субъектами международного права относительно установления, изменения или прекращения их взаимных прав и обязанностей в политических, экономических и иных отношениях (Юридический словарь).
- 15. «Долгосрочный прогноз качества воды»** (ПС ОТВ, ст.7) - ...
- 16. («Краткосрочный прогноз качества воды»)** (ПС ОТВ, ст.7) – ...
- 17. («Прогноз гидрологический»)** – научно-обоснованное предсказание возникновения или развития того или иного процесса, происходящего в реке озере водохранилище и других водных объектах (ЭХ-т.2³⁸).
- 18. «Долгосрочное планирование использования трансграничных водных ресурсов»** (ПС БС, ст.7) – научно-управленческая и хозяйственно-организаторская деятельность, направленная на развитие и достижение эффективного использования трансграничных водных ресурсов на долгосрочный период (более 10 лет).
- 19. «Донорская помощь»** (ПС ОСУ, ст.7) – финансовая и иная помощь, оказываемая иностранными государствами, международными организациями и физическим лицами в сфере управления водохозяйственным комплексом Центральной Азии.
- 20. «Допустимое минимальное месячное естественное течение»** - допустимое минимальное месячное естественное течение в течение каждого месяца сухого периода (Соглашение по Меконгу³⁹).
- 21. «Допустимое естественное обратное течение»** - уровень течения в период дождей в реке Меконг в Крати, который позволяет обратное течение в оз. Тонле Сап до согласованного оптимального уровня Великого озера (Соглашение по Меконгу).

³⁷ Краткий политический словарь. – М.: ИПЛ, 1988.

³⁸ Энциклопедия хлопководства. Т.2. – Т.: УзСЭ, 1985.

³⁹ Соглашение о сотрудничестве по длительному развитию бассейна реки Меконг.

22. «Допустимый уровень риска аварии гидротехнического сооружения» - значение риска аварии гидротехнического сооружения, установленное нормативными документами (Закон РУз ОБГТС).

23. «Доступ к Базам Данных» (ПС БД, ст.4) – получение информации из баз данных. Порядок доступа к информации, содержащейся в Региональной и Бассейновых базах данных, определяет МКВК.

24. «Дренажные воды» - вода, собираемая дренажными сооружениями и сбрасываемая в водные объекты (ВК РФ, ВК РТ).

25. «Дренажные системы» - взаимосвязанная сеть открытых и/или закрытых коллекторов и дрен, гидротехнических сооружений, скважин вертикального дренажа и другой инфраструктуры, включая все полосы отчуждения земель, выделенные для обеспечения содержания, эксплуатации и ремонта дренажных систем (ВК КР).

26. «Дренажный сток» – грунтовый и трансформированный водопоглощающими устройствами поверхностный сток, собираемый и отводимый дренажными системами при осушении земель (Шевелев и др.⁴⁰).

27. «Дренажный сток» - объем (или расход) воды, отведенной коллекторно-дренажной сетью с мелиорируемой территории за определенный период времени (ЭХ-т.1)

АБВГД**ЕЁ**ЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦШЩЪЫЬЭЮЯ = 9/1

Е-1. «Единогласия принцип» - закрепленный Уставом ООН порядок принятия решений в Совете безопасности ООН, согласно которому для принятия решений по всем вопросам существа требуется не менее девяти голосов, включая совпадающие голоса всех постоянных членов Совета Безопасности (Юридический словарь).

2. «Единые для региона ПДК» (ПС ОТВ, ст.4) – ПДК, согласованные Сторонами.

3. («Концентрация предельно-допустимая») (ПДК) – норматив – количество вредного вещества в окружающей среде, при постоянном контакте и при воздействии за определенный промежуток времени практически не влияющее на здоровье человека и не вызывающее неблагоприятных последствий у его потомства (Н.Реймерс).

4. «Емкость водохранилищ» - часть их полной емкости, предназначенная для хранения воды и использования ее по требованию, в то время как дополнительная емкость обеспечивает удерживание селя и контроль за наводнением (Договор США-Мексика).

5. «Естественная очистка загрязненных вод» (ПС ОТВ, ст.3) – ...

6. «Естественная приточность» (ПС БС, ст.5) – Норма стока водотока за определенный период времени в естественном состоянии (сток, не зарегулированный человеком).

7. «Естественное право» - в теории конституционного права понятие, означающее совокупность принципов, прав и ценностей, вытекающих из самой природы человека и не зависящих от социальных условий, государства и действующих в нем правовых норм. В самом общем философско-правовом смысле естественное право – это вечное неотъемлемое право личности, имеющее нравственную природу и характер абсолютной ценности (Юридический словарь).

8. («Самоочищение вод») - естественное разрушение загрязнителя в среде (водной, почвенной и др.) в результате физических, химических и биологических процессов (Н.Реймерс).

9. («Самоочищение вод») – совокупность всех природных процессов в загрязненных водах, ведущих к восстановлению первоначальных свойств и состава воды (Н.Реймерс).

АБВГДЕ**ЁЖ**ЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦШЩЪЫЬЭЮЯ = 1/0

Ж-1. «Жизненно важные нужды людей» - питьевая вода, в достаточных количествах для поддержания жизни людей и водные ресурсы, требуемые для производства продовольствия, чтобы предотвратить голод (Воутерс и др.).

⁴⁰ Шевелев Я.З, Ревут В.И., Даишев Ш.Т. «Справочник-словарь мелиоратора», 1988.

3-1. «Заболевания, связанные с водой» - любые существенные отрицательные последствия для здоровья человека, такие, как смерть, инвалидность, болезнь или расстройства, непосредственно или опосредованно вызванные состоянием или изменениями в количестве или качестве любых вод (Протокол ПВЗ).

2. «Загрязнение» - прямое или косвенное попадание, в результате человеческой деятельности, веществ или тепла в воздух, воду или землю, которое может быть вредным для здоровья или качества водных или земных экосистем, прямым образом зависящих от водных экосистем, приводит к ущербу для материальной собственности или вредит эстетике ландшафта и другим законным использованиям окружающей среды (ЕДВ).

3. «Загрязнение» - прямое или косвенное попадание, в результате антропогенной деятельности, веществ или высокой температуры в воду, почву или воздух, что может вызвать вредные последствия для здоровья людей или качества водных экосистем или связанных с ними наземных экосистем (Воутерс и др.).

4. «Загрязнение» - прямое или косвенное попадание, в результате антропогенной деятельности, веществ или высокой температуры в воду, почву или воздух, что может вызвать вредные последствия для здоровья людей или качества водных экосистем или связанных с ними наземных экосистем, что приведет к ущербу материальной собственности, или нарушению эстетики ландшафтов и другим законным использованиям окружающей среды (Воутерс и др.).

5. «Загрязнение воды» - любое, приносящее ущерб, изменение в природном составе, содержании и качестве воды международного водосборного бассейна, в результате человеческого поведения (Хельсинкские правила).

6. «Загрязнение вод» (ПС ОТВ, ст.3) – привнесение в воду или образование в ней физических, химических и биологических агентов, неблагоприятно воздействующих на среду жизни (Н.Реймерс).

7. «Загрязнение водных объектов» - сброс или поступление иным способом в водные объекты, а также образование в них вредных веществ, которые ухудшают качество поверхностных и подземных вод, ограничивают использование либо негативно влияют на состояние дна и берегов водных объектов (ВК РФ, ВК РТ).

8. «Загрязнение водных ресурсов» - изменение качества водных ресурсов в результате хозяйственной или иной деятельности, создающее угрозу здоровью человека, состоянию растительного и животного мира, материальным ценностям (по аналогии с термином «загрязнение атмосферы») (Закон КР ООАВ⁴¹).

9. («Загрязненные воды») (ПС БС, ст.9) - воды, содержащие примеси в количествах, превышающих ПДК.

10. («Сток загрязненный») - сточные воды, содержащие примеси в количествах, превышающих ПДК (Н.Реймерс).

11. «Загрязнители» - вещества физического, химического или биологического происхождения, увеличение концентрации которых в водных объектах сверх обычно наблюдавшегося в естественном состоянии количества может нарушить экологическую устойчивость водных и других систем региона; загрязнения могут возникнуть в силу естественных причин (природные) или под влиянием деятельности человека (антропогенные); загрязнители могут непосредственно поступать в воду от источника загрязнения (сточные воды) или через другие функциональные составляющие экосистем – например, через атмосферу («кислотные дожди») (ПС ОТВ, ст.1) - ...

12. «Загрязнитель» - любое вещество, могущее причинить загрязнение, в частности те, что перечислены в Приложении...(ЕДВ).

13. «Загрязнитель» - любое вещество, могущее причинить загрязнение, в частности те, которые определены по согласованию Сторон (по аналогии).

14. «Загрязнитель(и)» - 1. Любое загрязняющее вещество в количествах, выходящих за рамки обычного содержания предельных естественных колебаний или среднего природного фона в рассматриваемое время; 2. объект - источник загрязнения среды (Н.Реймерс).

15. «Загрязняющие вещества» - любые вещества, энергия, предметы или их комбинации, вредно влияющие на здоровье человека, природные ресурсы и экосистемы, способные наносить вред окружающей среде (ВК КР).

⁴¹ Закон Кыргызской Республики «Об охране атмосферного воздуха»

- 16. «Заинтересованная общественность»** - общественность, которая затрагивается или может затрагиваться процессом принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды, или которая имеет заинтересованность в этом процессе (Глоссарий, Модуль МНВП).
- 17. «Заинтересованные Стороны»** - любая Сторона происхождения и любая затрагиваемая Сторона (Конвенция о промышленных авариях).
- 18. «Закон»** - юридический акт, принятый высшим представительным органом государственной власти либо непосредственным волеизъявлением населения (например, в порядке референдума) и регулирующий наиболее важные общественные отношения (Юридический словарь).
- 19. «Законодательная инициатива»** - официальное внесение законопроекта в законодательное учреждение в соответствии с установленной процедурой (Юридический словарь).
- 20. «Замкнутые воды»** - искусственно созданные водоемы, отделенные от поверхностных пресных или прибрежных вод (Протокол ПВЗ).
- 21. «Запланированные меры»** - новые проекты или программы масштабного или незначительного характера, или любые изменения в существующих использованиях вод трансграничного водотока (Воутерс и др.).
- 22. «Засорение водных объектов»** - сброс или поступление иным способом в водные объекты предметов или взвешенных частиц, ухудшающих состояние и затрудняющих использование водных объектов (ВК РФ, ВК РТ).
- 23. «Залповые сбросы загрязнителей»** (ПС ОТВ, ст.8) – ...
- 24. «Засорение водных объектов»** - сброс или поступление иным способом в водные объекты предметов или взвешенных частиц, ухудшающих состояние и затрудняющих использование водных объектов (ВК РТ, ВК РФ).
- 25. «Затрагиваемая Сторона»** - любая Сторона или Стороны, которую или которых затрагивает или может затронуть трансграничное воздействие промышленной аварии (Конвенция о промышленных авариях).
- 26. «Затраты на эксплуатацию водохранилищ и гидроэнергетических объектов межгосударственного значения»** (ПС БС, ст.11) - расходы, непосредственно связанные с эксплуатацией водохранилищ и гидроэнергетических объектов межгосударственного значения.
- 27. «Затраты по содержанию водохозяйственных объектов межгосударственного вододеления»** (ПС БС, ст.11) – расходы, непосредственно связанные с эксплуатацией и поддержанием функциональности водохозяйственных объектов межгосударственного вододеления.
- 28. «Заявки государств- потребителей на воду»** (ПС БС, ст.8) – заявки Сторон на водохозяйственный год с указанием объемов потребного объема водных ресурсов и их распределения во времени.
- 29. «Земельный кадастр»** - систематизированный свод достоверных сведений о земле как главном средстве производства в сельской и лесной сфере (Юридический словарь).
- 30. «Земли водного фонда»** - земли, занятые водотоками и водоемами, гидротехническими и другими водохозяйственными сооружениями, а также земли выделенные под полосы отвода по берегам водоемов прибрежной водоохранной полосы (Кодекс Туркменистана «О воде»).
- 31. Земли водного фонда»** - земли, занятые водотоками и водоёмами, гидротехническими и другими водохозяйственными сооружениями, а также земли, выделенные под полосы отвода по берегам водных объектов (Кодекс Туркменистана «О земле»⁴²).
- 32. «Земли водного фонда»** - земли, занятые водоемами (реками, озерами, водохранилищами, каналами, дренами), ледниками, болотами, гидротехническими и др. водохозяйственными сооружениями, а также выделенные под полосы отвода (ВК КР).
- 33. «Земли водного фонда»** - земли, занятые водоемами (реками и приравненными к ним каналами, озерами, водохранилищами, прудами и другими внутренними водоемами, территориальными водами), ледниками, болотами, водохозяйственными сооружениями для регулирования стока, располагаемые на водоисточниках, а также земли, выделенные под водоохранные зоны и полосы этих сооружений и зоны санитарной охраны водозаборных систем питьевого водоснабжения (ВК РК).
- 34. «Зона рекреации на водном объекте»** - водный объект или его участок с прилегающим к нему берегом, используемый для массового отдыха, туризма и спорта (ВК РК).

⁴² Кодекс Туркменистана «О земле» 2004г.

35. «Зона санитарной охраны» - район водозабора или другого источника водоснабжения, где устанавливается особый режим охраны вод от загрязнения (Н.Реймерс).

36. «Зона санитарной охраны» - специально выделяемая территория вокруг источника водоснабжения и водопроводных сооружений, на которой должен соблюдаться установленный режим с целью охраны источника водоснабжения (открытого и подземного), водопроводных сооружений и окружающей их территории от загрязнения для предупреждения ухудшения качества воды (ВК РК).

37. «Зона санитарной охраны» - территория, включающая источник водоснабжения и водопровод, подающий воду хозяйственно-питьевого назначения из этого источника, на которой устанавливается особый режим охраны вод от загрязнения потенциально опасными химическими и биологическими веществами и организмами (Закон КР ОПВ).

38. «Зоны чрезвычайной экологической ситуации» - официально объявленная государством часть территории (город, область, регион), на которой четко обозначились признаки процесса разрушения экологических систем природы, загрязнения окружающей среды, истощения водных, земельных, растительных и животных ресурсов, где установлено резкое увеличение заболеваемости и смертности, превышающее во много раз средние показатели (Закон КР ООС).

39. «Зоны чрезвычайной экологической ситуации» - участки территории, где в результате хозяйственной или иной деятельности происходят устойчивые отрицательные изменения в окружающей природной среде, угрожающие здоровью населения, состоянию естественных экологических систем, генетических фондов растений и животных (Юридический словарь).

40. «Зоны экологического бедствия» - официально объявленные государством части территории (город, область, регион), на которых обозначились признаки полного разрушения экологических систем природы, загрязнения атмосферного воздуха, водоемов, почвы, полного истощения водных, растительных, животных ресурсов и установлен высокий уровень заболеваемости и смертности населения (Закон КР ООС).

41. «Зоны экологического бедствия» - участки территории, где в результате хозяйственной или иной деятельности произошли глубокие необратимые изменения окружающей природной среды, повлекшие за собой существенное ухудшение здоровья населения, нарушение природного равновесия, разрушение естественных экологических систем, деградацию флоры и фауны (Юридический словарь).

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ = 26/1

И-1. «Извещение» - своевременное снабжение информацией прибрежными странами Совместного Комитета об их предполагаемом использовании воды согласно формату, содержанию и процедурам, установленным в Правилах по использованию воды и межбассейновых водозаборов (Соглашение по Меконгу).

2. «Изучение обстоятельств и установление фактов» - процедуры, определенно предназначенные для проведения беспристрастного поиска фактов в спорных ситуациях, обычно выполняемые независимой экспертной комиссией (Воутерс и др.).

3. «Иммунитет» (в самом общем виде) - ограничение применения к субъекту права некоторых общих норм законодательства (Юридический словарь).

4. «Иммунитет» (в международном праве) – право субъекта международного права быть свободным от власти другого аналогичного субъекта (Юридический словарь).

5. «Иммунитет дипломатический» («дипломатический иммунитет») – права и преимущества, предоставляемые дипломатическим представительствам, специальным миссиям, представительствам государств при международных межправительственных организациях, их главам и сотрудникам (Юридический словарь).

6. «Иммунитеты и привилегии руководителей и ответственных сотрудников МКВК и его органов» (ПС ОСУ, ст.9) - иммунитеты и привилегии, установленные соответствующими международными Соглашениями стран Центральной Азии.

7. «Императивные нормы международного права» – комплекс норм, обладающих особой юридической силой, которая заключается в недопустимости отклонения от норм во взаимоотношениях отдельных государств даже путем их соглашения (Глоссарий, Модуль МНВП).

8. «Имущество органов МКВК» (ПС ОСУ, ст.9) – имущество, переданное органам МКВК Сторонами и/или приобретенное ими в результате деятельности.

9. «Институциональные механизмы» - необходимый компонент совместного управления трансграничными водами, создаваемый Сторонами (Воутерс и др.).

10. «Интересы Сторон» (ПС БС, ст.14) – ...

11. «Интерес» - причина действий индивидов, социальных общностей (класса, нации, профессиональной группы), определяющая их социальное поведение. В отличие от потребности, интерес направлен на институты, нормы взаимоотношений, от которых зависит удовлетворение потребностей (Философский словарь⁴³).

12. «Информация» - сведения, совокупность каких-либо данных, знаний; одно из основных понятий кибернетики (Философский словарь).

13. «Информационная безопасность» - состояние защищенности государственных информационных ресурсов, а также прав личности и интересов общества в информационной сфере (Закон РК о НБ).

14. «Информационная безопасность Баз Данных» - состояние защищенности информационных ресурсов региональной и бассейновой баз данных (по аналогии).

15. («Информационная безопасность Баз данных») - состояние защищенности информации в РБД и ББД, а также прав Сторон на получение информации из БД (по аналогии).

16. «Информация» – обработанные и/или анализированные данные (ПС БД, ст.1).

17. «Имеющиеся ресурсы подземных вод» - долговременная среднегодовая норма общего пополнения запасов объекта подземных вод за вычетом долговременной ежегодной нормы потока, требуемой, чтобы достичь экологических целей качества для сопряженных поверхностных вод и избежать любого значительного ухудшения экологического состояния таких вод и любого значительного ущерба сопряженным земным экосистемам (ЕДВ).

18. «Ирригационные системы» - взаимосвязанная сеть ирригационных каналов, трубопроводов, гидротехнических сооружений, насосных станций, скважин, водохранилищ, прудов и водоемов со связанными с ними дорогами, зданиями, линиями электрических передач и другой инфраструктурой, включая все полосы отчуждения земель, выделенные для обеспечения содержания, эксплуатации и ремонта ирригационных систем (ВК КР).

19. «Искусственный водный объект» - объект поверхностных вод, созданный в результате человеческой деятельности (ЕДВ).

20. «Источник водопользования» - водный объект, который может быть использован для удовлетворения потребностей водопользователей (ВК РК).

21. «Источник загрязнения» (ПС ОТВ, ст.7) – **1.** точка выброса загрязняющих веществ; **2.** объект – загрязнитель; регион, откуда поступают загрязняющие вещества, включая трансграничный перенос (Н.Реймерс).

22. «Источник загрязнения водных ресурсов» - объект, распространяющий в водные источники загрязняющие вещества (по аналогии с термином «источник загрязнения атмосферы») (Закон КР ООАВ).

23. «Источники международного права» – конечный результат процесса создания норм, процесса согласования воли субъектов международного права (Глоссарий, Модуль МНВП).

24. «Источники международного права» - различные формы правового закрепления международных правил (отраженных в международных конвенциях; международных традициях, как свидетельство общей практики и принятой как право; общих принципах права, признанных цивилизованными нациями; соответствующих судебных решениях; и др.) (Воутерс и др.).

25. «Использование водных объектов» - извлечение полезных свойств водных объектов для удовлетворения материальных или иных потребностей физических и юридических лиц (ВК РК).

26. «Истощение вод» - устойчивое сокращение запасов и ухудшение качества поверхностных и подземных вод (ВК РТ, ВК РФ).

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦШЩЪЫЬЭЮЯ = 29/2

К-1. «Каналы, приравненные к рекам», - искусственные сооружения, предназначенные для переброски воды из одного бассейна в другой, а также из одной речной системы в другую (ВК РК).

⁴³ Философский словарь – М.: Политиздат, 1986.

- 2. «Качество водных ресурсов»** - совокупность параметров водных ресурсов, определяющая степень воздействия физических и биологических факторов на человека, растительный и животный мир, и окружающую среду в целом (по аналогии с термином «качество атмосферы») (Закон КР ООАВ).
- 3. «Качество воды»** (ПС БД, ст.2) - степень соответствия совокупности биологических и физико-химических характеристик воды технологическим требованиям для различных видов водопользования и водопотребления (ПС ОТВ, ст.1)
- 4. («Водородный показатель качества воды» - «рН»)** (ПС ОТВ, ст.4) – величина термодинамической активности водорода в воде или растворе (Н.Реймерс).
- 5. («Показатели качества воды»)** – совокупность биологических и физико-химических характеристик воды (Н.Реймерс).
- 6. «Количественное состояние»** - выражение степени, в которой объект подземных вод подвергается прямому и косвенному водозаборам (ЕДВ).
- 7. «Комиссия»** - Международная пограничная и водная комиссия между США и Мексикой (Договор США-Мексика).
- 8. «Компенсация потерь энергоресурсов на эквивалентной основе»** (Соглашение 1998г., ст.2) – См. «Стоимостной эквивалент».
- 9. «Комплексный подход»** - контроль за сбросами и выбросами в поверхностные воды в соответствии с подходом, согласованным Сторонами.
- 10. «Конвенция»** - международное соглашение, как правило, по какому-то специальному вопросу, имеющее обязательную силу для тех государств, которые к нему присоединились (подписали, ратифицировали) (Юридический словарь).
- 11. «Конвенция»** - одно из многих вариантов названий международного документа, представляющий собой правовой акт (международное соглашение), обычно многостороннего характера, который обеспечивает юридически обязательные правила (права и обязательства) для государств, участвующих в ней (Воутерс и др.).
- 12. «Кондоминиум»** - в международном праве владение определенной территорией двумя или более государствами, которые совместно осуществляют над ней свой суверенитет (Юридический словарь).
- 13. «Консенсус»** - принятие решения или текста договора на международных конференциях, совещаниях и в международных организациях на основе общего согласия участников без проведения формального голосования, если против него не выступает ни один из участников данного форума (Юридический словарь).
- 14. «Контроль выбросов»** - контроль, требующий особого ограничения на выбросы, например, предельное значение выброса или, иначе, определяющий допуски или условия на действие, природу или другие характеристики выброса или на операционные условия, которые влияют на выброс (ЕДВ).
- 15. «Контроль качества воды»** (ПС БД, ст.2) – наблюдение за количеством вредных веществ в воде и регистрация отклонения показателей качества от принятых нормативов.
- 16. «Контрольно-метрологический Центр»** (КМЦ) МКВК (ПС ОСУ, ст.6) – исполнительный орган МКВК.
- 17. «Контрольные гидропосты»** (ПС БС, ст.4) – основные гидропосты на трансграничных реках, на которых проводятся контрольные замеры. Перечень контрольных гидропостов устанавливает МКВК.
- 18. «Контрольные замеры»** (ПС БС, ст.14) – замеры объема и качества воды на всех головных сооружениях и речных гидропостах, включая контрольные.
- 19. «Концепция региональной безопасности»** - официально принятая система взглядов и мер по обеспечению защиты конституционных прав личности и граждан, ценностей общества стран Центральной Азии, основополагающих региональных институтов (Закон РК о НБ, по аналогии с термином «Концепция национальной безопасности»).
- 20. «Координационный электроэнергетический Совет»** (ПС БС, ст.14) - ...
- 21. («КЭС»)** - Координационный Электроэнергетический Совет (региональный орган).
- 22. «Краткосрочный прогноз»** (ПС ОТВ, ст.7) - ... прогноз до 15 суток, а также об опасных гидрологических явлениях на срок свыше 15 суток.
- 23. («Прогноз гидрологический долгосрочный»)** – прогноз от 15 суток до нескольких месяцев (ЭХ-т.2).

24. («Прогноз гидрологический краткосрочный») – прогноз до 15 суток, а также на срок свыше 15 суток об опасных гидрологических явлениях (ЭХ-т.2).

25. «Критерии экологической устойчивости водных систем» (ПС ОТВ, ст.2) - ...

26. «Критерий экологической устойчивости» - признак, на основании которого производится оценка или определение экологической устойчивости систем, процессов и явлений, т.е. их способности сохранять свою структуру и функциональные особенности при воздействии внешних (прежде всего, антропогенных) и внутренних факторов (ПС ОТВ, ст.1).

27. «Критерии экологической устойчивости экосистем бассейна Аральского моря» - 1. Содержание загрязнителей в водах водных объектов не должно превышать параметров использования их для всех водопотребителей, в том числе естественных, а также не должно быть деградации на территории водосбора (эрозия, заболачивание земель и т.д.); **2.** Уровень загрязнителей на массивах орошения и находящихся под их влиянием окружающих территорий не должен превышать допустимых пределов, а интенсивность накопления загрязнителей, в первую очередь солей, должна быть отрицательной (ПС ОТВ, ст.3)

28. «Комплексный подход» - осуществление контроля за сбросами и выбросами в поверхностные воды в соответствии с подходом, установленным в Статье... (ЕДВ).

29. «Конфликт использования» - ситуация, при которой все обоснованные и полезные использования государств трансграничных водотоков на конкретном водотоке превышают имеющиеся водные ресурсы в отношении их количества или качества (Воутерс и др.).

АБВГДЕЁЖЗИЙК**Л**МНОПРСТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ = 7/0

Л-1. «Лимит изъятия вод из водных объектов» - предельно установленные объемы изъятия вод из водных объектов, установленные с учетом потребности в воде водных экосистем и хозяйственно-питьевых нужд населения (Закон КР ООИРМ⁴⁴, по аналогии).

2. «Лимит трансграничных водных ресурсов» – доля каждого государства, Аральского моря и Приаралья в использовании трансграничных водных ресурсов (ПС ОСУ, ст.1).

3. «Лимиты водозаборов Сторон» (ПС БС, ст.8) – «Согласованные Сторонами объемы водозаборов для каждой Стороны, Аральского моря и Приаралья». Лимиты водозаборов Сторон устанавливает МКВК.

4. «Лимиты загрязнения трансграничных водных ресурсов» (ПС ОТВ, ст.8) – предельно-допустимые показатели загрязнения трансграничных вод, согласованные Сторонами.

5. «Лимиты распределения трансграничных водных ресурсов» (ПС ОСУ, ст.6) – то же, что «лимиты водозаборов Сторон».

6. «Лицо доверенное» - лицо, совершающее сделку от имени и по поручению другого лица (доверителя) в силу полномочия, основанного на доверенности (Юридический словарь).

7. «Льгота» - предоставление каких-либо преимуществ, частичное освобождение от выполнения установленных правил, обязанностей и т.п. (Юридический словарь).

АБВГДЕЁЖЗИЙК**Л**МНОПРСТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ = 56/3

М-1. «Маловодный год» – год 95-99% обеспеченности (БВО «Амударья»).

2. «Малые реки бассейна Сырдарьи» (ПС БС, ст.8) - ...

3. «Математическое программирование/моделирование» - методы, позволяющие проанализировать распределения и потоки согласно синтетическим (теоретически возможным) сценариям (Воутерс и др.).

4. МВЭК («Международный водно-энергетический Консорциум») (Соглашение 1998г., ст.8) – региональный орган по осуществлению водного и топливно-энергетического обмена в Центральной Азии, который создается международным Соглашением (БВО «Сырдарья»).

5. «Межвегетационный период» - период с 1 октября до 1 апреля (Соглашение 1998г.).

⁴⁴ Закон Кыргызской Республики «Об охране и использовании растительного мира».

- 6. «Межвегетационный период»** - период с 1 октября текущего года по 31 марта следующего года.
- 7. «Межвегетационный период»** - период с 1 октября до 1 апреля следующего календарного года (проект Соглашения БВО «Сырдарья»/НИЦ МКВК, ст.1).
- 8. «Межвегетационный период»** - осредненные календарные границы периода межени рек бассейна с 1 октября по 1 апреля (Монография РПВ).
- 9. «Межгосударственное распределение водных ресурсов»** (ПС БД, ст.3) – процесс распределения трансграничных водных ресурсов между государствами Центральной Азии. Межгосударственное распределение водных ресурсов осуществляет МКВК.
- 10. «Межгосударственное распределение водных ресурсов»** – согласованный Сторонами процесс распределения трансграничных водных ресурсов между государствами бассейна» (НРГ КР)
- 11. «Межгосударственные водные объекты»** – водные объекты, признанные таковыми по согласованию Сторон» (НРГ КР).
- 12. «Межгосударственные водные объекты»** - любые естественные или искусственные объекты водные объекты, содержащие и (или) транспортирующие трансграничные водные ресурсы (ПС БД, ст.1)
- 13. «Международная ситуация»** - ситуация, при котором субъекты международного права, как правило, государства предъявляют взаимные претензии по поводу одного и того же предмета спора, обусловленные столкновением интересов (Глоссарий, Модуль МНВП).
- 14. «Международное право»** - международное публичное право как система юридических принципов и норм, регулирующих международные отношения и выражающих относительно согласованную волю государств (Юридический словарь).
- 15. «Международное право»** - нормативная правовая система, отличающаяся от национальных или внутренних правовых систем (Воутерс и др.).
- 16. «Международное право»** - система юридических принципов и правил общего применения, имеющих дело с поведением государств и международных организаций и с их отношениями между собой, а также с некоторыми из их отношений с физическими или юридическими лицами (Воутерс и др.).
- 17. «Международное право»** - система договорных и обычных норм и принципов, выражающих согласованную волю государств и регулирующих отношения между ними, международными организациями и некоторыми другими субъектами международного права (Глоссарий, Модуль МНВП).
- 18. «Международное водное право»** («международное право водных ресурсов») - отрасль международного права, регулирующая отношения между государствами относительно использования, управления и охраны трансграничных водных ресурсов (Глоссарий, Модуль МНВП).
- 19. «Международное водное право»** (международное право по водным ресурсам)» - относительно автономная часть («раздел») международного права, управляющего отношениями и поведением государств при использовании, управлении и охране трансграничных водных ресурсов (Воутерс и др.).
- 20. «Международное водное право»** («международное право по водотокам или международное право по водным ресурсам») - правовые нормы, которые регулируют совместное использование трансграничных водных ресурсов двумя или большим числом государств (Воутерс и др.).
- 21. «Международное обычное право»** («международная традиция») - некоторые («не изложенные на бумаге») правила, общепринятые государствами как юридически обязывающие; общая практика государств, принятая как право. Эти общепринятые правила управляют поведением государств трансграничного водотока в отношениях друг с другом и включают: принцип справедливого и обоснованного использования, обязанность уведомлять о запланированном мероприятии (использовании), которое может вызвать существенные неблагоприятные последствия, обязанность предпринимать меры, направленные на предотвращение существенного ущерба другому государству или ущерба, возникающего в пределах территории другого государства трансграничного водотока, обязанность сотрудничать, обязанность мирно улаживать международные споры (Воутерс и др.).
- 22. «Международное обычное право»** - система правил, применяемое в отсутствие определенного правового документа, применимого к конкретному трансграничному водотоку (Воутерс и др.).

23. «Международное экологическое право» - совокупность юридических норм, направленных на регулирование отношений по поводу окружающей природной среды, возникающих, как правило, между государствами, группами государств, международными организациями (Глоссарий, Модуль МНВП).

24. «Международное правонарушение» - виновное деяние (действие или бездействие) субъекта международного права, нарушающее международные договоры или обычные нормы и наносящее другому субъекту, группе субъектов или всему международному сообществу материальный либо нематериальный ущерб (Глоссарий, Модуль МНВП).

25. «Международного права основная цель» - управление поведением государств и обеспечение механизмов определения их соответствующих прав и обязательств в отношениях друг с другом, гарантируя мирные отношения, предотвращая и улаживая международные конфликты (Воутерс и др.).

26. «Международного права функции» - управление и решение фактических или потенциальных конфликтов мирно с помощью доступных механизмов и методов урегулирования спора (Воутерс и др.).

27. «Международно-правовая ответственность» - обязанность одного субъекта международного права ликвидировать вред, причиненный другому субъекту в результате нарушения международно-правового обязательства, или обязанность возместить материальный ущерб, причиненный в результате действий, не нарушающих нормы международного права, если такое возмещение предусматривается договором между ними (Глоссарий, Модуль МНВП).

28. «Международно-правовое регулирование» - воздействие государства на свои взаимоотношения при помощи международного права (Глоссарий, Модуль МНВП).

29. «Международно-правовой обычай» - правило, длительное время применявшееся во взаимоотношениях всех или некоторых государств, если эти взаимоотношения не урегулированы международным договором (Глоссарий, Модуль МНВП).

30. («Международный обычай») – правило, сложившееся в результате длительного применения в отношениях между всеми или некоторыми государствами. Является источником права в тех случаях, когда отношения не урегулированы международным договором (Юридический словарь).

31. «Международные организации» - постоянные объединения межправительственного и неправительственного характера, созданные на основе международного соглашения (устава, статута или иного учредительного документа) в целях решения международных проблем, предусмотренных соответствующим учредительным документом (Юридический словарь).

32. «Международные организации межправительственные» - постоянные объединения государств, созданные на основе разработанного и одобренного государствами международного соглашения или иного учредительного акта в целях координации усилий правительств по решению определенных международных проблем и содействия развитию всестороннего сотрудничества государств (Юридический словарь).

33. «Международные организации неправительственные» - международные объединения национальных групп, союзов и частных лиц неправительственного характера, созданные ими в целях содействия международному сотрудничеству в политической, экономической, научно-технической, культурной, гуманитарной и иных областях (Юридический словарь).

34. «Международный арбитраж» - третейское разбирательство, осуществляемое третьей стороной с вынесением обязательного для спорящих решения, Одно из средств мирного урегулирования международных споров. (Глоссарий, Модуль МНВП).

35. «Международный водоток» - водоток, части которого находятся в различных государствах (проект Соглашения БВО «Сырдарья»/НИЦ МКВК, ст.1, Глоссарий, Модуль МНВП).

36. «Международный водосборный бассейн» - географическое пространство, охватывающее два или более государств и определяется лимитами водораздела системы вод, включая поверхностные и подземные воды, стекающие в общий конечный пункт (Хельсинкские правила; Глоссарий, Модуль МНВП).

37. «Международный договор» – соглашение между субъектами международного права, призванное регулировать их отношения друг с другом путем создания взаимных прав и обязанностей (Глоссарий, Модуль МНВП).

38. «Международный спор» - специфическое политико-правовое отношение, возникающее между двумя или большим числом субъектов международного права и отражающего противоречия, существующие в рамках этого отношения (Глоссарий, Модуль МНВП).

39. «Международные гражданские служащие» (ПС ОСУ, ст.9) - ? ...

- 40. «Межень»** - период внутри годового цикла, в течение которого наблюдается низкая водность, возникающая вследствие резкого уменьшения притока воды с водосборной площади (ПС ОТВ, ст.1)
- 41. «Межень»** - наиболее низкий уровень воды в водотоке, обусловленный минимальным притоком воды с водосборной площади (Н.Реймерс).
- 42. «Межень (низкий сток)»** (ПС ОТВ, ст.7) - ...
- 43. «Местные водные ресурсы»** (ПС ОТВ, ст.8) - водные ресурсы (поверхностные, подземные, возвратные, естественные озера, снежники и ледники), расположенные в пределах одного государства, не связанные с трансграничными водами и не оказывающими на них влияния (ПС ОТВ, ст.1).
- 44. «Месторождения и участки подземных вод»** - части водоносных горизонтов, в пределах которых имеются благоприятные условия для добычи и извлечения подземных вод (ВК РК).
- 45. «Минерализация воды»** (ПС ОТВ, ст.4) – концентрация солей в водах (Н.Реймерс).
- 46. «Мирное урегулирование международных споров»** - одно из средств урегулирования международных споров (переговоры, добрые услуги, посредничество, установление фактов, примирительная процедура, разрешение споров в международных организациях, международный арбитраж, судебное разбирательство). (Глоссарий, Модуль МНВП).
- 47. «МКВК»** – Межгосударственная Координационная Водохозяйственная Комиссия Центральной Азии.
- 48. «Многоводный год»** – год 5% обеспеченности (БВО «Амударья»).
- 49. «Многолетнее регулирование стока»** (ПС БС, ст.6) – накопление воды в водохранилищах в многоводные годы для ее использования в другие годы.
- 50. «Мониторинг»** - наблюдение, оценка и прогнозирование состояния воды (ВК РТ).
- 51. «Мониторинг водных ресурсов»** - проведение наблюдений за показателями водных ресурсов, оценка их состояния и прогноз ожидаемых изменений (по аналогии с термином «мониторинг окружающей среды») (Закон КР ООС).
- 52. «Мониторинг качества трансграничных водных ресурсов»** (ПС ОТВ, ст.3) – слежение за качеством трансграничных водных ресурсов.
- 53. («Мониторинг трансграничных водных объектов»)** (ПС ОСУ, ст.6) - наблюдение, оценка и прогнозирование состояния водных ресурсов трансграничных водных объектов.
- 54. «Мониторинг межгосударственного водопользования»** - постоянно действующая система учета, сбора, анализа и распространения информации, используемая для обоснования приоритетов, определения задач, выявления конфликтов, факторов, сдерживающих реализацию региональной водохозяйственной политики (Закон КР ОГРКР⁴⁵, по аналогии с термином «мониторинг горных территорий»).
- 55. «Мониторинг окружающей природной среды»** - долгосрочные наблюдения за состоянием окружающей природной среды, происходящими в ней природными явлениями, а также оценка и прогноз состояния окружающей природной среды (Закон РТ ОГМД).
- 56. «Мониторинг окружающей (человека) среды»** - слежение за состоянием окружающей человека природной среды и предупреждение о создающихся критических ситуациях (Н.Реймерс).

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМН^ОПРСТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ = 39/3

Н-1. «Наблюдательная сеть» - свод стационарных и подвижных пунктов наблюдений, предназначенных для наблюдений за физическими и химическими процессами, происходящими в окружающей природной среде, определения ее метеорологических, климатических, аэрологических, гидрологических, гляциологических, гелиогеофизических, агрометеорологических характеристик, а также для определения уровня загрязнения атмосферного воздуха, почв и водных объектов (Закон РТ ОГМД);

2. «Наиболее опасные вещества» (ПС ОТВ, ст.4) – ...

⁴⁵ Закон Кыргызской Республики «О горных территориях Кыргызской Республики».

- 3. («Вещество вредное»)** – химическое вещество, вызывающее нарушения в росте, развитии и состоянии здоровья организмов, а также могущее повлиять на эти показатели со временем (Н.Реймерс).
- 4. «Накопление стока в водохранилищах»** (ПС БС, ст.7) – накопление и хранение воды в водохранилищах одной Стороны в интересах другой Стороны.
- 5. «Нарын-Сырдарьинский каскад»** (ПС БС, ст.2), «Нарын-Сырдарьинский каскад водохранилищ» - совокупность водохранилищ многолетнего и сезонного регулирования в бассейне реки Сырдарья (Соглашение 1998г.).
- 6. «Национальная база данных»** (НБД) – база данных, содержащая данные и информацию, собранные и обработанные на национальном уровне (ПС БД, ст.1).
- 7. «Национальная безопасность...»** - состояние защищенности национальных интересов страны от реальных и потенциальных угроз (Закон РК о НБ).
- 8. («Региональная безопасность»)** - состояние защищенности региональных интересов от реальных и потенциальных угроз внутреннего и внешнего характеров (Закон РК о НБ, по аналогии).
- 9. «Национальные водохозяйственные организации»** (ПС БС, ст.8) – главные национальные водохозяйственные ведомства государств Сторон.
- 10. «Национальные интересы...»** - совокупность политических, экономических, социальных и других потребностей..., от реализации которых зависит способность государства обеспечивать защиту конституционных прав человека и гражданина, ценностей..., ...государственных институтов (Закон РК о НБ).
- 11. («Региональные интересы»)** - совокупность согласованных между Сторонами политических, экономических, социальных и иных потребностей, реализация которых способствует обеспечению региональной безопасности (Закон РК о НБ, по аналогии).
- 12. «Национальные организаторы»** - учреждения, назначенные каждой Стороной, которые создают, управляют и оперируют НБД и отвечают за обмен информацией между НБД, ББД и РБД (ПС БД, ст.1).
- 13. «Национальная сфера деятельности»** (ПС ОСУ, ст.3) – сфера деятельности Сторон в рамках национальной юрисдикции.
- 14. «Национальные топливно-энергетические организации»** (ПС БС, ст.8) –...
- 15. «Национальные гидрометеорологические ведомства»** (ПС БС, ст.14) - ...
- 16. «Национальные водохозяйственные организации»** – главные национальные водохозяйственные ведомства государств Сторон (БВО «Сырдарья»).
- 17. «Национальные гидрометеорологические ведомства»** - главные национальные гидрометеорологические ведомства Сторон (БВО «Сырдарья»).
- 18. «Национальные топливно-энергетические организации»** – главные национальные топливно-энергетические ведомства Сторон (БВО «Сырдарья»).
- 19. «Начало регулирования стока реки»** (ПС БС, ст.5) – срок, с которого естественный режим водотока изменен вследствие введения в строй водорегулирующего сооружения.
- 20. «Не-безвозвратное использование»** - любое использование воды, которое отличается от безвозвратного использования, и при котором не изменяется количество воды в водотоке, но могут измениться сезонные или многолетние режимы стока или качество воды, что может воздействовать на услуги экосистем (Воутерс и др.).
- 21. «Невмешательства принцип»** - запрет государствам и международным организациям вмешиваться во внутренние дела государств и народов в любых формах. Один из основных принципов международного права (Юридический словарь).
- 22. «Ненадлежащее выполнение обязательств»** (ПС БС, ст.13) - ... Неправильное, неточное, несвоевременное, незавершенное исполнение взятых обязательств (БВО «Сырдарья»).
- 23. «Невыполнение принятых обязательств»** (ПС БС, ст.13) – значительные нарушения Стороной в выполнении принятых на себя обязательств по настоящему Соглашению.
- 24. «Недра»** - часть земной коры, расположенная ниже почвенного слоя и дна водоемов, доступная для геологического изучения и освоения (Закон Туркменистана ОН⁴⁶).

⁴⁶ Закон Туркменистана «О недрах».

25. «Непреодолимая сила» - возникновение чрезвычайных и неотвратимых обстоятельств, результатом которых является невыполнение условий договора (Юридический словарь).

26. «Неприменения силы принцип» - запрет применения силы или угрозы силой в отношениях между государствами. Один из основных принципов современного международного права (Юридический словарь).

27. «Непроизводительный расход энергетических ресурсов» - расход энергетических ресурсов, обусловленный несоблюдением требований, установленных государственными стандартами или иными нормативными актами технологическими регламентами и паспортными данными для действующего оборудования (Закон РТ ОЭС).

28. «Неразрывность водных ресурсов реки Сырдарья» (ПС БС, Преамбула) - целостность водных ресурсов как общего достояния народов Центральной Азии (БВО «Сырдарья»).

29. «Неразрывность водных ресурсов реки Сырдарья» - целостность водных ресурсов реки Сырдарья как общего достояния народов государств бассейна (БВО «Сырдарья»).

30. «Нижняя главная международная плотина или водохранилище» - главная международная плотина или водохранилище, расположенные в наиболее удаленном нижнем течении (Договор США - Мексика).

31. «НИЦ МКВК» - Научно-информационный Центр МКВК (ПС ОСУ, ст.2) – исполнительный орган МКВК.

32. «Нормы права императивные (категорические)» – нормы права, содержащие властные полномочия, отступления от которых не допускается (Юридический словарь).

33. «Нормативы качества питьевой воды» (нормативные требования) - совокупность, установленных научно-исследовательскими методами и регламентированных санитарными правилами, допустимых показателей химического и микробиологического состава свойств питьевой воды, гарантирующих её безопасность и безвредность для здоровья человека (ВК РТ).

34. «Нормативы качества водных ресурсов» - показатели, характеризующие критерии качественного состояния окружающей среды (по аналогии с термином «нормативы качества окружающей среды») (Закон КР ООС).

35. «Нормативы предельно допустимых вредных воздействий на окружающую среду» - показатели предельно допустимых норм воздействия хозяйственной, рекреационной и иной деятельности на состояние окружающей среды, обеспечивающие охрану окружающей среды, рациональное использование природных ресурсов, экологическую безопасность общества и здоровья человека (Закон КР ООС).

36. «Нормативы предельно допустимых концентраций загрязняющих веществ» - величины допустимого содержания загрязняющих веществ в водных объектах и воздействие физических факторов на водную среду, устанавливаемые в целях охраны здоровья человека и предотвращения вредного влияния на растительный и животный мир (ВК РК).

37. «Нормирование качества воды» (ПС ОТВ, ст.3) – установление предельных показателей загрязнения водных ресурсов.

38. «Нормы и нормативы потерь (энергетических ресурсов)» - утвержденный в установленном порядке уровень потерь энергетических ресурсов (Закон РТ ОЭС).

39. «Нормы международного права» (ПС БД, Преамбула); «Норма международного права» - созданное соглашением субъектов формально определенное правило, устанавливающее для них права, обязанности и обеспечиваемое юридическим механизмом (Глоссарий, Модуль МНВП).

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ = 55/7

О-1. «Обеспеченность» - число случаев, когда расход (или другая характеристика стока) равен или больше некоторой заданной величины, т. е. обеспеченность – это вероятность превышения величины расхода (или другой характеристики стока) некоторой принятой величины. Обеспеченность выражается в процентах от общего числа случаев. Наряду с обеспеченностью в гидрологических расчётах часто употребляют и другое понятие – повторяемость (БВО «Амударья»).

2. («Повторяемость») - выражение в годах (или в числе случаев) продолжительность периода, в течение которого расход (или другая характеристика стока) может один раз равен или больше некоторой принятой величины (БВО «Амударья»).

3. «Обоснованное использование» (ОИ) - ОИ может включать различные виды использования (ирригация, индустрия, производство гидроэлектроэнергии и др.). ОИ трансграничных вод ограничено ОИ другого прибрежного государства (Воутерс и др.).

4. «Обособленный водный объект (замкнутый водоем)» - небольшой по площади и непроточный искусственный водоем, не имеющий гидравлической связи с другими поверхностными водными объектами (ВК РФ, ВК РТ).

5. «Обособленное водопользование» - пользование предоставленным водным объектом одним водопользователем (Кодекс Туркменистана «О воде»).

6. «Общая водная система» - водная система, проходящая через или формирующая границу между двумя или более государствами бассейна (Протокол, Южная Африка).

7. «Общепризнанные принципы международного водного права» (ПС БС, Преамбула) – См. «Принципы международного права»

8. «Общественность» - одно или несколько физических или юридических лиц (Конвенция о промышленных авариях).

9. «Общественность» - одно или несколько физических или юридических лиц и, в соответствии с национальным законодательством или практикой, их ассоциации, организации и группы (Протокол ПВЗ).

10. «Объект поверхностных вод» - отдельный и значительный элемент поверхностных вод, такой как озеро, водохранилище, ручей, река или канал, переходные воды или участок прибрежных вод (ЕДВ).

11. «Объект подземных вод» - явный (определенный) объем подземных вод в водоносном горизонте или горизонтах (ЕДВ).

12. «Объекты региональной безопасности» - личность, ее права и свободы, общество, его материальные и духовные ценности, государства Центральной Азии, их конституционный строй, независимость и территориальная целостность (по аналогии с термином «объекты национальной безопасности») (Закон РК о НБ, по аналогии).

13. «Объекты межгосударственного вододеления» (ПС БС, ст.11) – (водохозяйственные объекты, на которых осуществляется межгосударственное вододеление).

14. «Объекты межгосударственного вододеления» – водохозяйственные объекты, на которых осуществляется межгосударственное вододеление (Глоссарий). Перечень объектов межгосударственного вододеления устанавливает МКВК.

15. «Обязательство мирного разрешения споров» – один из принципов международного водного права, устанавливающий процедурные требования, которые должны выполнять государства при использовании международного водотока (Глоссарий, Модуль МНВП).

16. «Обязательство обмениваться информацией» – один из принципов международного водного права, устанавливающий процедурные требования, которые должны выполнять государства при использовании международного водотока (Глоссарий, Модуль МНВП).

17. «Обязательство оповещать о планируемых мерах, способных причинить значительный ущерб» – один из принципов международного водного права, устанавливающий процедурные требования, которые должны выполнять государства при использовании международного водотока (Глоссарий, Модуль МНВП).

18. «Обязательство охраны экосистемы международных водотоков» - обязанность защищать экосистемы таким способом, который позволяет поддерживать их в наиболее естественном состоянии, с тем, чтобы они продолжили обеспечивать их уникальные услуги экосистем (Воутерс и др.).

19. «Ограниченный водоносный пласт» - водоносный слой без какой-либо связи со взаимосвязанной системой вод, которая составляет водоток (Воутерс и др.).

20. «Ограниченные подземные воды» - подземные воды, которые находятся в ограниченном водоносном пласте. Они также известны как «ископаемые» подземные воды (Воутерс и др.).

21. «ОДЦ «Энергия» - объединённый диспетчерский центр «Энергия».

22. «Озеро» - объект стоячих внутренних поверхностных вод (ЕДВ).

23. «Окружающая среда» - условия водных и земельных ресурсов, воздуха, флоры и фауны, которые существуют в определенном регионе (Соглашение по Меконгу).

24. «Опасные вещества» - вещества или группы веществ, которые являются токсичными, устойчивыми и склонными к биоаккумуляции, а также другие вещества или группы веществ, которые вызывают эквивалентную степень озабоченности (ЕДВ).

25. «Основные правила международного водного права» - юридически обязательные правила международного обычного права или международного соглашения, которые создают, определяют, и регулируют права и обязанности государств (Воутерс и др.).

26. «Основные правила» – положения международных правовых документов, которые устанавливают материальные права и обязательства сторон по отношению друг к другу. Правила определяют, что государство трансграничного водотока должно делать или не делать, чтобы обеспечить выполнение целей и задач соглашения (Воутерс и др.).

27. «Ограничение доступа к базам данных» (ПС БД, ст.4) – меры, принимаемые оператором БД в отношении третьих сторон для сохранения конфиденциальности определенной категории информации в БД.

28. «Опасная деятельность» - любая деятельность, в ходе которой одно или более чем одно опасное вещество присутствует или может присутствовать в количествах, равных или превышающих предельные количества, перечисленные в приложении..., и которая способна привести к трансграничному воздействию (Конвенция о промышленных авариях⁴⁷).

29. «Опасные вещества» - вещества или группы веществ, которые являются токсичными, устойчивыми и склонными к биоаккумуляции, а также другие вещества или группы веществ, которые вызывают эквивалентную степень озабоченности (ЕДВ).

30. «Оперативное уведомление о чрезвычайных ситуациях» (ПС БС, ст.3) - ...

31. «Оператор» - любое физическое или юридическое лицо..., отвечающее за проведение какой-либо конкретной деятельности (Конвенция о промавариях).

32. «Оператор Региональной Базы Данных» (ПС БД, ст.3) – ...

33. «Оператор Национальной Базы Данных» (ПС БД, ст.3) - ...

34. «Оплата за услуги по накоплению стока» (ПС БС, ст.7) – ...

35. «Оплата услуг за пользование Базами Данных» (ПС БД, ст.5) – Возмездное пользование Базами данных. Порядок оплаты за использование БД третьими сторонами устанавливается МКВК.

36. «Оросительный канал» - искусственное сооружение, предназначенное для транспортировки воды от источников орошения к участкам, требующим орошения (ВК РК).

37. «Основные водохранилища межгосударственного значения» (ПС БС, ст.5) - ...

38. «Основные ионы» (ПС ОТВ, ст.4) - ...

39. «Ответственность Сторон» (ПС БС, ст.13; ПС БД, ст.4) – См. «Международно-правовая ответственность».

40. («Ответственность международно-правовая») - обязанность субъекта международного права ликвидировать вред, причиненный им другому субъекту международного права в результате нарушения международно-правового обязательства, или обязанность возместить материальный ущерб, причиненный в результате действий, нарушающих нормы международного права, если такое возмещение предусматривается международным договором (абсолютная ответственность) (Юридический словарь).

41. «Ответственные операторы» (ПС БД, ст.3) – национальные организации, которые собирают, обрабатывают и систематизируют национальные данные в едином формате.

42. «Отвод» - преднамеренный акт забора воды из любого канала в целях доставки ее в любое место для хранения или использования (Договор США-Мексика).

43. «Открытость информации» (ПС БД, Преамбула) – информация в БД является открытой, за исключением оговоренных Сторонами случаев.

44. «Основные притоки Сырдарьи и Амударьи» (ПС БС, ст.4; ПС ОТВ, ст.2) – притоки Сырдарьи и Амударьи, являющиеся объектом регулирования настоящего Соглашения. Их перечень устанавливается по согласованию Сторон.

45. «Отходы» - любые вещества или предметы, которые владелец намеревается или сбрасывает независимо от их ценности, и любые вещества или предметы, определяемые инструкциями как отходы производства и потребления (ВК КР).

⁴⁷ Конвенция о трансграничном воздействии промышленных аварий (Хельсинки, 17.03.1992г.).

46. «Охрана водных объектов» - деятельность, направленная на сохранение и восстановление водных объектов (ВК РТ, ВК РФ).

47. «Охрана водных ресурсов» - система государственных и общественных мер, направленных на обеспечение гармоничного взаимодействия общества и природы на основе сохранения и воспроизводства, рационального использования и улучшения качества водных ресурсов (по аналогии с термином «охрана окружающей среды») (Закон КР ООС).

48. «Охрана водных объектов» - деятельность, направленная на сохранение, восстановление и воспроизводство водных объектов, а также на недопущение вредного воздействия вод (ВК РК).

49. «Охрана водных ресурсов» (ПС БД, ст.3) – совокупность мероприятий, направленных на сохранение, рациональное использование и воспроизводство водных ресурсов.

50. «Охрана окружающей среды» (ПС ОТВ, Преамбула) – ...

51. «Охрана природной среды, окружающей человека» - комплекс международных, государственных и региональных... мероприятий по обеспечению физических, химических и биологических параметров функционирования природных систем в пределах, необходимых с точки зрения здоровья и благосостояния человека (Н.Реймерс).

52. «Охрана трансграничных водных ресурсов» - совокупность мероприятий, направленных на предотвращение и устранение последствий загрязнения, засорения и истощения трансграничных водных ресурсов (ПС ОТВ, ст.1).

53. «Оценка воздействия на водные ресурсы» - выявление, анализ, оценка и учет в проектных решениях предполагаемого воздействия намечаемой хозяйственной и иной деятельности, вызываемых ею изменений в окружающей среде (по аналогии с термином «оценка воздействия на окружающую среду») (Закон КР ООС).

54. «Очистка водных ресурсов» (ПС ОТВ, ст.3) – устранение посторонних примесей из вод (включая живые организмы) с помощью механических, физико-химических и биологических методов (Н.Реймерс).

55. «Очистка сточных вод» (ПС ОТВ, ст.3) – устранение из сточных вод, взвешенных и растворенных веществ, могущих оказать неблагоприятное воздействие на здоровье человека и природу (Н.Реймерс).

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ = 92/12

1. «Парафирование» (международного договора) – подтверждение аутентичности текста договора инициалами уполномоченных договаривающихся государств, свидетельствующее, что данный согласованный текст является окончательным (Юридический словарь).

2. «Паритет» - принцип равного представительства Сторон (Юридический словарь).

3. «Паритетная комиссия» (ПС ОТВ, ст.2; ПС БС, ст.13) - ...

4. «Паритетная основа» - равное представительство Сторон (Глоссарий).

4. «Патогенные микроорганизмы» (ПС ОТВ, ст.4) – микроорганизмы, вызывающие заболевания людей и животных.

5. «ПДК» - предельно допустимая концентрация загрязнителей в водных ресурсах (ПС ОТВ, ст.1) – См. «Концентрация предельно допустимая».

6. «ПДС» - предельно допустимый объем сброса загрязнителей в водные объекты с целью обеспечения норм качества воды в контрольном пункте (ПС ОТВ, ст.2; ПС ОТВ, ст.1). См. также «Сброс предельно-допустимый (веществ в водный объект)»

7. «Переговоры» - средство решения спора, наиболее часто используемое государствами при попытке решить любой международный конфликт (Воутерс и др.).

8. «Переходные воды» - объекты поверхностных вод вблизи устьев рек, которые частично засолены из-за своей близости к прибрежным водам, но которые находятся под существенным влиянием потоков пресной воды (ЕДВ).

9. «Период наблюдений за стоком реки» (ПС БС, ст.5) – время, в течении которого имеются систематические наблюдения за стоком реки.

10. «Питьевая вода» - вода по своему качеству в естественном состоянии или после обработки (очистки, обеззараживания, добавления недостающих веществ), отвечающая нормативным требованиям и предназначенная для питьевых и бытовых нужд человека, либо для производства пищевой продукции (ВК РТ).

11. «Питьевая вода» - вода, по своему качеству соответствующая стандартам и гигиеническим требованиям, установленным санитарными правилами и нормами для хозяйственно-питьевых и коммунально-бытовых целей (Закон КР ОПВ⁴⁸).

12. «Питьевая вода» - вода, которая используется или предназначена для употребления человеком в качестве питьевой воды, для обработки и приготовления пищи, для личной гигиены или в аналогичных целях (Протокол ПВЗ).

13. «Питьевое водоснабжение» - деятельность, направленная на обеспечение потребности в питьевой воде физических и юридических лиц (ВК РТ).

14. «Плавающие примеси» (ПС ОТВ, ст.4) - ...

15. «План развития бассейна» - генеральные средства планирования и процесс планирования, которые Совместный комитет будет использовать, как план для установления, определения категории и приоритета проектов и программ поиска, помощи и для приведения в исполнение плана на уровне бассейна (Соглашение по Меконгу).

16. «План управления водохозяйственной деятельностью» - план освоения, эксплуатации, охраны и/или использования конкретных водных ресурсов и объектов в пределах территориального района или зоны подпитывания подземных вод, включая охрану их экосистем (Протокол ПВЗ).

17. «Плата за пользование водой как за природный ресурс» - плата, устанавливаемая законодательством (ВК КР).

18. «Плотина» - гидротехническое сооружение, перекрывающее поток воды в водном объекте для увеличения уровня воды перед сооружением или для накопления воды, или для регулирования стока воды (ВК КР).

19. «Поверхностные водные объекты» - постоянное или временное сосредоточение вод на поверхности суши в формах ее рельефа, имеющих границы, объем и водный режим (ВК РК).

20. «Поверхностные воды» - внутренние воды, за исключением подземных вод; переходные и прибрежные воды, кроме тех, химический состав которых относит их к территориальным водам (ЕДВ).

21. «Поверхностные воды» - воды, постоянно или временно находящиеся в поверхностных водных объектах (ВК РТ, ВК РФ).

22. «Поверхностные трансграничные воды» (ПС ОТВ, ст.2) - воды, постоянно или временно находящиеся в трансграничных поверхностных водных объектах.

23. «Поверхностный водоем» - поверхностный водный объект, представляющий собой сосредоточение вод с замедленным водообменом в естественных или искусственных впадинах (ВК РТ, ВК РФ).

24. «Поверхностный водосбор» – участок земной поверхности, с которого поступают воды в данную речную систему и отдельную реку (озеро) (Гидрологический словарь).

25. «Поверхностный водоток» - поверхностный водный объект с непрерывным движением вод (ВК РФ).

26. «Подземные воды» - воды, в том числе минеральные, находящиеся в подземных водных объектах (ВК РТ, ВК РФ).

27. «Подземные воды» - любые воды, находящиеся ниже поверхности земли в зоне питания и в непосредственном контакте с почвой или подпочвой (Протокол ПВЗ).

28. «Подземные воды» - все воды ниже поверхности земли в зоне насыщения и в непосредственном контакте с землей или подпочвой (ЕДВ).

29. «Подземные воды» - все воды, расположенные ниже поверхности земли, в зоне насыщения, водоносных пластах и структурах, содержащих глубокозалегающие “ископаемые воды” (Воутерс и др.).

30. «Подземные трансграничные воды» (ПС ОТВ, ст.2) – подземные воды, в том числе минеральные, находящиеся в трансграничных подземных водных объектах

⁴⁸ Закон Кыргызской Республики «О питьевой воде».

- 31. «Подземный водосбор»** – толщина почво-грунтов, из которых вода поступает в речную сеть (озеро) (Гидрологический словарь).
- 32. «Показатели устойчивости водных систем»** (ПС ОТВ, ст.2) - ...
- 33. «Показатель энергоэффективности»** - абсолютная или удельная величина потребления или потерь энергетических ресурсов для продукции (работ, услуг) любого назначения, определяемая в сравнении с установленной государственными стандартами (Закон РТ ОЭС).
- 34. «Полезное применение»** - использование, которое признается как экономически и социально ценное. Полезное применение не обязательно самое продуктивное использование, при распределении водных ресурсов, или их использовании. Полезное применение исключает непредусмотренные потери, которые должны быть определены на разовом основании при существующем состоянии реки, пользователей и использований (Воутерс и др.).
- 35. «Полнота данных (информации)»** (ПС БД, ст.3) – степень соответствия состава и качества данных (информации) в базе данных требованиям, определяемым МКВК.
- 36. «Пользование водными объектами»** («водопользование») - юридически обусловленная деятельность граждан и юридических лиц, связанная с использованием водных объектов (ВК РФ).
- 37. «Попуск»** - вынужденный сброс хранимой воды для доставки ее в любое место или прямого использования (Договор США-Мексика).
- 38. «Попуск в Аральское море»** (ПС БС, ст.4) - ...
- 39. «Попуск в Аральское море»** - объем стока за определенный период, учтенного на гидропосту Каратерень (БВО «Сырдарья»).
- 40. «Попуск в дельту реки Сырдарья»** (ПС БС, ст.4) - ...
- 41. «Попуск в дельту реки Сырдарья»** - объем стока за определенный период, учтенного на гидропосту Каратерень (БВО «Сырдарья»).
- 42. («Попуск в дельту реки Амударья»)** - ...
- 43. «Попуски»** - периодическая или эпизодическая подача воды из водохранилища для регулирования расхода или уровня воды на нижележащем участке водотока или уровня воды в самом водохранилище (ВК РК).
- 44. «Попуски из водохранилищ»** (ПС БС, ст.4) – сброс воды из водохранилища для регулирования расхода или уровня воды на нижележащем участке водотока или уровня воды в самом водохранилище, а также в производственных и иных целях.
- 45. «Посредники»** (ПС ОТВ, ст.12) - компетентные эксперты из третьих государств или независимых организаций. Решение комиссии доводится до сведения Сторон и – в случае их согласия - направляется в водохозяйственные органы Сторон для реализации.
- 46. «Посредничество»** - участие третьей стороны в урегулировании конфликта.
- 47. «Посредничество»** - участие третьей стороны в мирном разрешении спора, которая является равноправным участником переговоров (Глоссарий, Модуль МНВП).
- 48. «Потери энергетических ресурсов и продуктов»** - разность между потребленным и полезно используемым количеством энергетических ресурсов и продуктов на каждой стадии их передачи, транспортировки, преобразования и потребления, а также потери в результате их нерационального использования (Закон РТ ОЭС).
- 49. («Потери энергоресурсов»)** (ПС БС, ст.3) – объем гидроэнергии, не выработанной на ГЭС вследствие сохранения определенного количества воды в интересах ирригации.
- 50. «Потеря(и) воды»** – **1.** в общем случае – перенос воды в нежелательном направлении, не достижение ею потребителя; **2.** безвозвратная потеря воды – вынос воды из данной геосистемы (экосистемы) без возврата в нее в ходе круговорота воды (Н.Реймерс).
- 51. «Потери воды в водохранилищах»** (ПС БС, ст.5) – (безвозвратные) потери воды в результате испарения в атмосферу и фильтрации в ложе водохранилища.
- 52. «Потери руслового речного стока»** (ПС БС, ст.4) – (безвозвратные) потери воды в русле в процессе испарения и фильтрации в русло реки.
- 53. «Потребительское использование»** - расходование воды вследствие испарения, просачивания или другим путем, при котором вода потребляется и не возвращается в свой источник снабжения. Как правило, это потребление измеряется количеством отведенной воды за минусом той части, которая вернулась в поток (Договор США - Мексика).

54. «Права и обязанности» - право, в контексте международного права, притязание на долю ресурса или процесса, которое должно быть предоставлена государству, и которое налагает связанные обязанности не затрагивать права других государств. (Воутерс и др.).

55. «Право» (в контексте международного водного права) - притязание на долю ресурса или процесса, которая должна быть предоставлена государству, и которая налагает связанные обязанности не затрагивать права других государств; полномочие действовать, привилегия или интерес, защищенный законом (Воутерс и др.).

56. «Право вето» (ПС ОСУ) – акт, приостанавливающий или не допускающий вступления в силу решения какого-либо органа (Юридический словарь).

57. «Право международных договоров» - отрасль международного права; представляет собой совокупность правовых норм, регулирующих отношения государств и других субъектов международного права по поводу заключения, действия и прекращения международных договоров (Глоссарий, Модуль МНВП).

58. «Право на разумное и равноправное участие» - определяется в свете всех соответствующих факторов в каждом отдельном случае и включают (перечень не полный): **а)** географию бассейна, включая протяженность водосборного пространства на территории каждого государства бассейна; **б)** гидрологию бассейна, включая водный вклад каждого государства бассейна; **в)** климат, влияющий на бассейн; **г)** использование бассейна в прошлом, включая существующее использование; **д)** экономические и социальные нужды каждого бассейнового государства; **е)** население, зависящее от вод бассейна в каждом бассейновом государстве; **ж)** сравнительные стоимости альтернативных средств удовлетворения экономических и социальных нужд каждого бассейнового государства; **з)** наличие других ресурсов; **и)** избежание ненужных отходов в использовании вод бассейна; **к)** целесообразность компенсации одному или более государств единого бассейна в качестве урегулирования противоречий в использовании; **л)** степень удовлетворения нужд бассейнового государства без причинения существенного ущерба государству того же бассейна. В определении того, что есть «разумное и равноправное участие», все соответствующие факторы должны быть рассмотрены в совокупности и заключение должно быть достигнуто на основе ценностного подхода (Хельсинкские правила).

59. «Правонарушение» - противоправное, виновное, общественно вредное деяние, за которое предусмотрена юридическая ответственность (Глоссарий, Модуль МНВП).

60. «Предварительные консультации» - совместное обсуждение и оценка воздействия предложенной деятельности при использовании трансграничных водных ресурсов; механизм предотвращения конфликта для корректировки и достижения компромисса проекту прежде, чем планы начинают реализовываться (Воутерс и др.).

61. «Предельные значения выбросов» - масса, выраженная в определенных специфических параметрах, концентрация и/или уровень выброса, которые не могут быть превышены в течение одного или более периодов времени (ЕДВ).

62. «Предмет соглашения» – важный элемент любого соглашения (Воутерс и др.).

63. «Предполагаемое использование» - любое предложение по определенному использованию вод системы реки Меконг прибрежными странами, исключая домашнее и второстепенное использование воды, не имеющее значительного влияния на течение основного потока (Соглашение по Меконгу).

64. «Представители Сторон» (ПС ОСУ, ст.6) – уполномоченные на совершение тех или иных действий представители Сторон.

65. «Представительство государств бассейна» (ПС ОСУ, ст.6) - ...

66. «Предшествующая консультация» - своевременное извещение плюс дополнительные данные и информация для Совместного комитета, как предусмотрено в Правилах по использованию воды и межбассейновых водозаборов, которое позволит другим членам прибрежных стран обсуждать и оценивать влияние предполагаемого использования на их нужды воды и другие влияния, которые являются основой, приведшей к соглашению. Предшествующая консультация - это не право «вето» на использование и не одностороннее право на использование воды прибрежными странами, не принимая во внимание права других прибрежных стран (Соглашение по Меконгу).

67. «Приаралье» - территория бывшего побережья Аральского моря, находящаяся под антропогенным влиянием от действующего уреза воды до отметки 53 м и полоса интенсивного опустынивания шириной до 100 км (ПС ОТВ, ст.1).

68. «Прибрежная водоохранная полоса» – территория строгого ограничения хозяйственной деятельности (Кодекс Туркменистана «О воде»).

69. «Прибрежная территория» - территория, прилегающая, граничащая или содержащая воды потока, озера, подземные воды, либо территория через которую проходит водоток (Протокол, Южная Африка).

70. «Прибрежное государство» - государство через территорию или вдоль границы которого проходит водоток (Протокол, Южная Африка).

71. «Прибрежные воды» - поверхностные воды в береговом направлении от линии, каждая точка которой находится на расстоянии одной морской мили в сторону моря от ближайшей точки основной линии, от которой измеряется ширина территориальных вод, простираясь, где это уместно, вплоть до внешней границы переходных вод (ЕДВ).

72. «Прибрежные государства или прибрежные Стороны» - государства, граничащие с одними и теми же трансграничными водами (проект Соглашения БВО «Сырдарья»/НИЦ МКВК, ст.1).

73. «Примирительная (согласительная) процедура» - оценка фактических обстоятельств и выработка рекомендаций по урегулированию спора. Одно из средств мирного урегулирования международных споров (Глоссарий, Модуль МНВП).

74. «Принцип «загрязнитель платит» (ПС ОТВ, ст.8) – принцип международного водного права, обязывающий Сторону-загрязнитель возместить ущерб, причиненный вследствие загрязнения им водных ресурсов, имеющих трансграничное влияние.

75. «Принцип «загрязнитель платит» (ПС ОТВ, ст.8) – принцип международного водного права, обязывающий Сторону, причастную к загрязнению, возместить ущерб, причиненный вследствие загрязнения ею водных ресурсов, имеющих трансграничное влияние (БВО «Сырдарья»).

76. «Принцип международного права» - юридически обязательное правило общего характера, устанавливающее некоторые права и/или обязательства государств и управляющее их поведением в сфере международных отношений (Воутерс и др.).

77. «Принципы международного водного права» (ПС ОТВ, ПС БС, Преамбула) - руководящие правила поведения, возникающие как результат общественной практики, юридически закрепленные начала международного права (Глоссарий, Модуль МНВП).

78. «Принципы международного водного права»: справедливое и разумное использование; не причинение значительного ущерба («не навреди»); обязанность обмениваться информацией; обязательство оповещать о планируемых мерах, способных причинить значительный ущерб; обязанность мирного разрешения международных споров и др. (Глоссарий, Модуль МНВП).

79. «Принцип не причинения значительного ущерба» («не навреди») – один из принципов международного водного права (Глоссарий, Модуль МНВП).

80. «Принципы рационального природопользования» (ПС ОТВ, ст.3) - ...

81. «Приоритетные вещества» - вещества, перечисленные в Приложении... (ЕДВ, ст.2)

82. «Приоритетные опасные вещества» - вещества, определенные соответствии со Статьей (ЕДВ)...

83. «Природное равновесие» (ПС ОТВ, ст.3) - ...

84. «Природно-ресурсный потенциал» (ПС ОТВ, ст.3) - ...

85. «Природный биогеоценоз» (ПС ОТВ, ст.4) - ...

86. «Прогноз качества воды» (ПС ОТВ, ст.7) - ...

87. «Промышленное использование» - использование водных ресурсов для коммерческих, промышленных, производственных и горнодобывающих целей, а также для выработки электроэнергии (Протокол, Южная Африка).

88. «Протокол» - одно из различных названий международных, юридически обязательных, документов, которые управляются международным правом и имеют все характеристики, обычно приписываемые соглашению относительно запланированных мероприятий, которые могут привести к существенным неблагоприятным последствиям для другого государства или в пределах территории последнего (Воутерс и др.).

89. «Протоколы обмена данными» (информацией) (ПС БД, ст.3) - ... основываются на общих подходах и являются едиными для каждой базы данных и подлежат утверждению МКВК.

90. «Процедурные правила» – обеспечение средствами, с помощью которых реализуются основные правила. существенный элемент многих соглашений по водотокам (Воутерс и др.).

91. «Процедурные правила международного водного права» - юридически обязательные правила международного обычного права или международного соглашения, которые требуют, чтобы государство с трансграничным водотоком предпринимало действия, направленные на осуществление его обязательств (Воутерс и др.).

92. «Прямой сброс в подземные воды» - сброс загрязнителей в подземные воды без фильтрации через почву или подпочву (ЕДВ).

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМНОП**Р**СТУФХЦШЩЪЫЬЭЮЯ = 37/7

Р-1. «Равноправное использование вод международного водосборного бассейна» - право государства бассейна имеет в пределах своей территории на разумное и равноправное участие в полезном использовании воды международного водосборного бассейна (Хельсинкские правила).

2. «Развитие» - любой тип проекта или программы, предпринятой, чтобы получить выгоды от водотока или увеличивать выгоды, которые уже имеются (Воутерс и др.).

3. «Район речного бассейна» - территория земли и моря, состоящую из одного или более соседствующих речных бассейнов вместе с относящимися к ним подземными и прибрежными водами; основная единица для управления речными бассейнами (ЕДВ).

4. «Рамочный договор» – договор, в котором определены общие принципы и нормы взаимоотношений государств в отношении рассматриваемых вопросов, конкретизация которых осуществляется путем принятия дополнительных протоколов по специальным вопросам сотрудничества (Глоссарий, Модуль МНВП).

5. «Ратификация» – утверждение договора высшим органом государственной власти (Глоссарий, Модуль МНВП).

6. «Ратификация» – утверждение договора верховным органом государственной власти данной страны международного договора, заключенного ее уполномоченным (Юридический словарь).

7. «Распределяемые трансграничные водные ресурсы» (ПС БС, ст.4) – водные ресурсы трансграничных водных объектов, подлежащие распределению согласно решениям МКВК.

8. «Рациональное использование трансграничных водных ресурсов» (ПС ОТВ, ст.2) – система деятельности, призванная обеспечить экономное использование трансграничных водных ресурсов и наиболее эффективный режим их воспроизводства с учетом потребности нынешнего и будущих поколений.

9. «Реальные штрафные санкции» (ПС ОТВ, ст.3) – согласованные Сторонами мера и форма ответственности Сторон за нарушение условий настоящего Соглашения.

10. «Ревизионная Комиссия» - комиссия, создаваемая МКВК из представителей Сторон для проверки финансово-хозяйственной и иной деятельности своих исполнительных органов.

11. «Региональная база данных» (РБД) – база данных, содержащая данные и информацию регионального уровня (ПС БД, ст.1).

12. «Региональная безопасность» - состояние защищенности региональных интересов от реальных и потенциальных угроз (Закон РК о НБ, по аналогии с термином «национальная безопасность»).

13. «Региональные интересы» - совокупность политических, экономических, социальных и других потребностей стран Центральной Азии, от реализации которых зависит способность региона обеспечивать защиту конституционных прав человека и гражданина, ценностей общества стран Центральной Азии, основополагающих региональных институтов (Закон РК ОНБ, по аналогии с термином «национальные интересы»).

14. «Региональные интересы» (ПС ОСУ, ст.3) (в сфере управления трансграничными водными ресурсами) - совокупность согласованных между Сторонами политических, экономических, социальных и иных потребностей в водохозяйственной сфере, реализация которых способствует обеспечению региональной водной безопасности.

15. «Региональный совет» (ПС ОСУ, ст.5) - ... региональный совет возглавляется Исполнительным директором НИЦ МКВК и служит в качестве консультативного органа для НИЦ МКВК и его филиалов по вопросам совместных задач.

16. «Региональный тренинговый центр» (ПС ОСУ, ст.5) - ...

17. «Региональные водохозяйственные организации» (ПС БС, ст.8) - ...

- 18. «Региональные топливно-энергетические организации»** (ПС БС, ст.8) - ...
- 19. «Региональные энергетические организации»** (ПС БС, ст.14) - ...
- 20. «Режим попусков воды в вегетацию»** (ПС БС, ст.6) - ...
- 21. «Региональные топливно-энергетические организации»** - топливно-энергетические организации, признанные таковыми по согласованию Сторон (определение НРГ КР).
- 22. «Региональные энергетические организации»** – энергетические организации, признанные региональными по согласованию Сторон (определение НРГ КР).
- 23. «Рейн»** - река Рейн от устья из озера Унтерзее и в Нидерландах, ветки Бовенриин, Бижландс Канал, Паннендерш Канал, Уссель, Недерриин, Лек, Вааль, Бовен-Мерведе, Бенеден-Мерведе, Ноорд, Оуде Маас, Ницеве Маас и Шур и Нейеве Вотервег в качестве исходной базисной линия, как оговорено в статье 5 в связи со статьей 11 Конвенции Организации Объединенных Наций по Закону о Морях, Кательмеер и Иссельмейер (Конвенция по Рейну^{49,50}).
- 24. «Река»** - объект внутренних вод, текущий, по большей части, по поверхности земли, но который может течь под землей в части своего русла (ЕДВ).
- 25. «Река»** – водный поток постоянный, в засушливых районах временно на отдельных участках пересыхающий, питающийся стоком атмосферных осадков со своего водосбора и текущий в разработанном им русле (Гидрологический словарь).
- 26. «Репарация»** - денежная или иная компенсация убытков потерпевшей стороне, одна из форм материальной ответственности (Глоссарий, Модуль МНВП).
- 27. «Речной бассейн»** - часть земной поверхности, включая толщу почво-грунтов, откуда происходит сток рек в отдельную реку, речную систему или озеро. Бассейн каждой реки (озера) включает в себя поверхностный и подземный водосборы (Гидрологический словарь).
- 28. «Речной бассейн»** - территория земли, с которой весь поверхностный сток через последовательность ручьев, рек и, возможно, озер течет в море при устье или дельте одной реки (ЕДВ).
- 29. «Речной гидропост»** - пункт на водном объекте, оборудованный устройствами и приборами для проведения систематических гидрологических наблюдений (БВО «Амударья»).
- 30. «Ресурсы подземных вод»** - долговременная среднегодовая норма общего пополнения запасов объекта подземных вод за вычетом долговременной ежегодной нормы потока, требуемой, чтобы достичь экологических целей качества для сопряженных поверхностных вод, избежать любого значительного ухудшения экологического состояния таких вод и любого значительного ущерба сопряженным земным экосистемам (ЕДВ).
- 31. «Ротация»** (ПС ОСУ, ст.5) - ...
- 32. «Руководящий персонал БВО»** (ПС ОСУ, ст.6) – начальник и заместитель начальника БВО, начальники территориальных управлений и водных отделов.
- 33. «Руководящие и ответственные сотрудники МКВК и его органов»** (ПС ОСУ, ст.9) - ...
- 34. «Русловые сезонные водохранилища»** (ПС БС, ст.4) - ...
- 35. «Русловые сезонные водохранилища»** - Андижанское, Кайраккумское, Чарвакское и Шардаринское водохранилища (БВО «Сырдарья»).
- 36. «Русловые многолетние водохранилища»** (ПС БС, ст.7) – водохранилища, полезная емкость которых обеспечивает регулирование стока в многолетнем периоде, т.е. цикл наполнения и опорожнения больше одного года (Н.Реймерс).
- 37. «Русловое сезонное водохранилище»** – водохранилища, полезная емкость которых обеспечивает регулирование стока в сезонном периоде, т.е. цикл наполнения и опорожнения менее одного года (Н.Реймерс, по аналогии).

⁴⁹ Конвенция по защите Рейна.

⁵⁰ Определение термина «Рейн» приводится как информация к размышлению – возможно, следует четко определить «географические границы» юрисдикции того или иного регионального Соглашения (так, что означает термин «река Сырдарья»). В этой связи представляется небесполезным привести и следующее положение из Конвенции по защите Рейна (цитируется):

«Эта Конвенция применяется к: **а)** реке Рейн; **б)** подземным водам, взаимодействующим с Рейном; **в)** водным или сухопутным экосистемам, которые взаимодействуют или могли бы взаимодействовать с Рейном; **г)** водосборной площади Рейна, насколько ее загрязнение вредными веществами оказывает отрицательное влияние на Рейн; **д)** водосборной площади Рейна, насколько это является важным для предотвращения и защиты от паводков по Рейну».

С-1. «Самоочищение водных потоков» (ПС ОТВ, ст.7) – совокупность всех природных процессов в загрязненных водных потоках, ведущих к восстановлению первоначальных свойств и состава воды.

2. «Санитарно-профилактические мероприятия» - сбор, транспортировку, обработку и удаление или повторное использование отходов жизнедеятельности человека или бытовых сточных вод либо через посредство коллективных систем, либо с помощью установок, обслуживающих отдельные домашние хозяйства или предприятия (Протокол ПВЗ).

3. «Санитарные попуски» (ПС БС, ст.4) - ...,

4. «Санитарные попуски в водотоке» - минимальные расходы воды, обеспечивающие поддержание требуемого качества воды в водотоке (ПС ОТВ, ст.1)

5. «Санитарные попуски» - эпизодические или периодические сбросы воды из водохранилища для очищения русла рек и улучшения качества воды в ней (Н.Реймерс).

6. «Сбросной канал» - искусственное сооружение, являющееся продолжением распределительной сети и используемое для сброса использованной и излишней воды в русло реки или естественное понижение местности (ВК РК).

7. «Сбросной канал» - искусственное сооружение, являющееся продолжением распределительной сети и используемое для сброса использованной и излишней воды в русло реки или естественное понижение местности (ВК РК).

8. «Сброс стоков» - произвольный или непроизвольный сброс воды для контроля за наводнением, чем отличается от попусков для других целей (Договор США-Мексика).

9. «Сельскохозяйственное использование» - использование водных ресурсов для орошения (Протокол, Южная Африка).

10. «Сточные воды» - вода, сбрасываемая в установленном порядке в водные объекты после ее использования или поступившая с загрязненной территории (ВК РФ).

11. «Сточные воды» - использованные или поступившие с загрязненной территории воды, сбрасываемые в порядке, установленном законодательством Республики Казахстан, в естественные или искусственные водные объекты или в рельефы местности (ВК РК).

12. «Сброс предельно-допустимый» (веществ в водный объект)- масса вещества в сточных водах, максимально допустимая к отведению в установленном режиме в данном пункте в единицу времени с целью обеспечения норм качества воды в контрольном пункте (Н.Реймерс).

13. «Свободный обмен информацией» (ПС БД, ст.2) – обмен информацией в региональной и бассейновых базах данных без ограничений для Сторон настоящего Соглашения.

14. «Секретариат МКВК» (ПС ОСУ, ст.2) – исполнительный орган МКВК.

15. «Сервитут» - право ограниченного целевого пользования земельным участком и водным объектом (Закон РК ООВИЖМ⁵¹).

16. «Сервитут» - право на ограниченное целевое пользование земельным участком, находящимся в собственности или в пользовании у другого лица (ВК КР).

17. «Сессия Комиссии» (ПС ОСУ, ст.3) – заседание МКВК.

18. «Сильно измененный водный объект» - объект поверхностных вод, характер которого, как обозначено государством-членом в соответствии с Приложением... существенно изменен в результате физических преобразований, вызванных человеческой деятельностью (ЕДВ).

19. «Система наблюдения и контроля (мониторинг) качества трансграничных водных ресурсов» (ПС ОТВ, ст.2) - ...

20. «Мониторинг» - система наблюдения и контроля качества трансграничных водных ресурсов» (ПС ОТВ, ст.2).

21. «Система управления водными ресурсами бассейна» (ПС БС, ст.9) - ...

22. «Содержание растворенного кислорода» (ПС ОТВ, ст.4) - ...

⁵¹ Закон Республики Казахстан «Об охране, воспроизводстве и использовании животного мира».

- 23. «Состав данных» (информации)** (ПС БД, ст.3) – состав информации в БД, подлежащий сбору, систематизации и анализу.
- 24. «Состояние поверхностных вод»** - общее выражение состояния объекта поверхностных вод, обусловленным его плохим экологическим и химическим состоянием (ЕДВ).
- 25. «Состояние подземных вод»** - общее выражение состояния объекта подземных вод, обусловленным его плохим количественным и химическим состоянием (ЕДВ).
- 26. «Специальные бюджеты»** (ПС ОСУ, ст.8) – бюджеты, формируемые и утверждаемые МКВК в целях осуществления мероприятий по развитию... с распределением долевого участия каждой Стороны пропорционально ее заинтересованности или степени участия.
- 27. «Специальное водопользование»** - использование воды путем применения сооружений и технических устройств (ВК РТ).
- 28. «Специальное водопользование»** - пользование водными объектами или их частью с применением сооружений или технических устройств. К специальному водопользованию в отдельных случаях может быть также отнесено пользование водными объектами без применения сооружений и технических устройств, но оказывающее влияние на состояние вод (Кодекс Туркменистана «О воде»).
- 29. «Специальная группа экспертов»** (ПС ОТВ, ст.11) - группа экспертов (состав – по одному представителю от заинтересованных Сторон и независимого специалиста) назначаемая МКВК, по запросу одной из Сторон, для исследования специальных вопросов.
- 30. «Специальный комитет экспертов»** (ПС ОТВ, ст.8) – коллегиальный орган, создаваемый МКВК для определения причин и размеров ущерба в случаях загрязнения водных ресурсов, а также для определения размеров штрафных санкций, взимаемых с виновной Стороны в пользу пострадавшей Стороны.
- 31. «Споры»** (ПС ОСУ, ст.10) - ...
- 32. «Справедливое и обоснованное использование (применение)»:** фундаментальный принцип международного водного права, призывающий государство с трансграничным водотоком к справедливой и обоснованной доле использования и выгод от водотока и определяющий взаимосвязанное обязательство не лишать другие государства трансграничного водотока (Воутерс и др.).
- 33. «Справедливое и разумное использование водных ресурсов»** (ПС БС, ст.3) - принцип международного водного права, заключающийся в том, что бассейновое государство имеет право на разумное и справедливое участие в полезном использовании вод международного водосборного бассейна (Глоссарий, Модуль МНВП).
- 34. «Сработка водохранилищ сезонного регулирования»** (ПС БС, ст.6) - уменьшение аккумулированного в водохранилище объема воды, главным образом за счет ее попусков (БВО «Сырдарья»).
- 35. «Сработка водохранилищ сезонного регулирования»** (ПС БС, ст.6) - ...
- 36. «Среда обитания живых сообществ»** (ПС ОТВ, ст.4) – совокупность абиотических и биотических условий жизни организма (Н.Реймерс).
- 37. «Средне-многолетний год»** – год 10%-25% обеспеченности (БВО «Амударья»).
- 38. («Год средней водности»)** – год 10%-25% обеспеченности (БВО «Амударья»).
- 39. «Средства проверки и контроля соответствия»** - набор правил и процедур, направленных на мониторинг, оценку и упрощение достижения соответствия международным правовым документам (Воутерс и др.).
- 40. «Средства решения споров»** – процедуры, которым Сторона должна следовать, или которые может применить в случае спора с другой Стороной (Воутерс и др.).
- 41. «Стороны»** - государства, которые согласились взять на себя обязательства по договору и относительно которых договор вступил в силу. Термин «сторона» обычно отличают от термина «договаривающееся государство», который обычно применяется к государству, которое берет на себя обязательства по договору, даже если договор должен еще вступить в силу (Воутерс и др.).
- 42. «Сточные воды»** - воды, отводимые после использования в бытовой или производственной деятельности человека (Кодекс Туркменистана «О воде»).

43. «Сточные воды» - воды, отводимые после использования в процессе бытовой и производственной деятельности человека; одна из разновидностей возвратных вод (ПС ОТВ, ст.1) - ...

44. «Сточные воды» - вода, сбрасываемая в установленном порядке в водные объекты после ее использования или поступившая с загрязненной территории (ВК РФ, ВК РТ).

45. «Сточные воды» - использованные или поступившие с загрязненной территории воды, сбрасываемые... в естественные или искусственные водные объекты или в рельефы местности (ВК РК).

46. («Воды сточные») – 1. воды, бывшие в производственно-бытовом или с/х употреблении, а также прошедшие через какую-то загрязненную территорию; 2. воды, отводимые после использования в бытовой и производственной деятельности человека (Н.Реймерс).

47. «Стоимостной эквивалент» (ПС БС, ст.6) – эквивалент в твердой валюте.

48. «Структура Баз Данных» (ПС БД, ст.3) – составные части и элементы базы данных.

49. «Структура для управления качеством» – структура для управления качеством водных ресурсов, включая контроль загрязнения, управление землепользованием, развитие сетей мониторинга, мероприятия по охране водных ресурсов, распределение институциональных обязанностей между регулирующими органами и поставщиками услуг (Воутерс и др.).

50. «Суб-бассейн» - территория земли, с которой весь поверхностный поток течет через ряд ручьев, рек и, возможно, озер к определенной точке водотока (обычно слиянию озер или рек) (ЕДВ).

51. «Субъект международного права» - самостоятельное образование, которое благодаря своим возможностям и юридическим свойствам способно обладать правами и обязанностями по международному праву, участвовать в создании и реализации этих норм (Глоссарий, Модуль МНВП).

52. «Субъекты региональной безопасности» - государства, граждане и региональные организации Центральной Азии (Закон РК о НБ, по аналогии).

53. «Судебное разбирательство» — передача спора на рассмотрение международного судебного органа, решение которого, как и в случае арбитража, является для спорящих сторон обязательным (Глоссарий, Модуль МНВП).

54. «Существенное трансграничное воздействие» (ПС БС, ст.6) - ...

55. «Существенный ущерб» - реальное ухудшение использования, подтверждаемое объективным свидетельством. Существенность ущерба определяется в каждом конкретном случае отдельно (Воутерс и др.).

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМНОПРС**Т**УФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ = 20/1

Т-1.»Территориальные воды» - прилегающая к берегу полоса моря или океана, находящаяся под суверенитетом прибрежного государства и составляющая часть его национальной территории. Устанавливается законодательством прибрежного государства или международными соглашениями. В территориальных водах прибрежному государству принадлежат все права, вытекающие из его суверенитета (Кодекс Туркменистана «О воде»).

2. «Точка отвода» - место, где осуществляется акт отведения воды (Договор США-Мексика).

3. «Транзит электроэнергии» - передача дополнительно выработанной в Кыргызстане и Таджикистане электроэнергии, связанной с накоплением воды в интересах Казахстана и Узбекистана, в третьи страны.

4. «Транзит электроэнергии» - передача электроэнергии, выработанной одним хозяйствующим субъектом (энергосистемами Кыргызстана, Таджикистана) и предназначенный для другого хозяйствующего субъекта (энергосистемам Казахстана и др.) по электрическим сетям третьего хозяйствующего субъекта (энергосистемы Узбекистана и др.) (ОДЦ «Энергия»).

5. «Трансграничные водные объекты» (ПС БД, ст.3) – водные объекты, признанные Сторонами в качестве трансграничных.

6. «Трансграничные водные ресурсы» - водные ресурсы, состоящие из:

- поверхностных вод - стока рек, их притоков и их сочетания, имеющих трансграничное простираение, а также ресурсов озер или искусственных водоемов, сформировавшихся на базе антропогенного вмешательства в эти трансграничные воды;

- подземных вод - месторождений, расположенных на территории двух или более стран, либо подземных вод, связанных гидравлически с трансграничными поверхностными водами (ПС ОТВ, ст.1)

7. «Трансграничные водные ресурсы» (ПС БС, ст.4) - любые поверхностные или подземные воды, которые обозначают, пересекают границы между двумя или более государствами или расположены на таких границах; в тех случаях, когда трансграничные воды впадают непосредственно в море, пределы таких вод ограничиваются прямой линией, пересекающей их устье между точками, расположенными на линии малой воды на их берегах (ПС ОСУ, ст.1; ПС БД, ст.1; Глоссарий, Модуль МНВП).

8. «Трансграничные водные ресурсы малых рек» (ПС БС, ст.9) – ... вопросы управления трансграничными водными ресурсами малых рек регулируются отдельными международными Соглашениями.

9. «Трансграничный водоток» - водоток, который пересекает территории нескольких государств (Воутерс и др.).

10. «Трансграничные воды» - любые поверхностные или подземные воды, которые обозначают, пересекают границы между двумя или более государствами или расположены на таких границах; в тех случаях, когда трансграничные воды впадают непосредственно в море, пределы таких трансграничных вод ограничиваются прямой линией, пересекающей их устье между точками, расположенными на линии малой воды на их берегах (Хельсинская Конвенция ЕЭК ООН 1992г.; Протокол ПВЗ; Глоссарий, Модуль МНВП; проект Соглашения БВО «Сырдарья»/НИЦ МКВК, ст.1).

11. «Трансграничные возвратные воды» - воды, формирующиеся в результате любого вида использования вод и влияющие на количество или качество трансграничных водных ресурсов.

12. «Трансграничный поверхностный водоток» (ПС ОСУ, ст.6) – поверхностные водотоки (реки, ирригационные каналы, коллектора), признанные Сторонами в качестве трансграничных.

13. «Трансграничное воздействие» - вредные последствия, возникающие в результате количественного или качественного изменения трансграничных вод, вызываемого деятельностью человека, физический источник которых расположен полностью или частично на территории сопредельного государства или соседних государств (ВК РК).

14. «Трансграничное воздействие» - любые значительные вредные последствия, возникающие в результате изменения состояния трансграничных вод, вызываемого деятельностью человека, физический источник которой расположен полностью или частично в районе, находящемся под юрисдикцией той или иной Стороны, для окружающей среды в районе, находящемся под юрисдикцией другой Стороны (Глоссарий, Модуль МНВП).

15. «Трансграничное воздействие» (ПС БС, ст.3) - любые значительные вредные последствия, возникающие в результате изменения состояния трансграничных вод на территории одной прибрежной Стороны, вызываемые преимущественно антропогенными действиями, физический источник которых расположен полностью или частично на территории другой прибрежной Стороны (проект Соглашения БВО «Сырдарья»/НИЦ МКВК, ст.1).

16. «Трансграничное воздействие» - серьезное воздействие в пределах действия юрисдикции той или иной Стороны в результате промышленной аварии, происшедшей в пределах действия юрисдикции другой стороны (Конвенция о промышленных авариях).

17. «Трансграничное воздействие» - любые значительные вредные последствия, возникающие в результате изменения состояния трансграничных вод, вызываемого деятельностью человека, физический источник которой расположен полностью или частично в районе, находящемся под юрисдикцией той или иной Стороны, для окружающей среды в районе, находящемся под юрисдикцией другой Стороны. К числу таких последствий для окружающей среды относятся последствия для здоровья и безопасности человека, флоры, фауны, почвы, воздуха, вод, климата, ландшафта и исторических памятников или других материальных объектов или взаимодействие этих факторов; к их числу также относятся последствия для культурного наследия или социально-экономических условий, возникающие в результате изменения этих факторов (Протокол ПВЗ).

18. «Трансграничные последствия заболеваний, связанных с водой» - любые значительные вредные последствия для здоровья человека, такие, как смерть, инвалидность, болезнь или расстройства, возникающие в районе, находящемся под юрисдикцией одной Стороны, и вызываемые непосредственно или опосредованно состоянием или изменениями в количестве или качестве вод в районе, находящемся под юрисдикцией другой Стороны, независимо от того, являются ли такие последствия трансграничным воздействием (Протокол ПВЗ).

19. «Требования водных экосистем» (ПС БС, ст.3) - ...

20. «Третейский суд» (Соглашение 1998г., ст.9; ПС БС, ст.15) - ... суд, создаваемый Сторонами по конкретному вопросу.

У-1. «Угрозы региональной безопасности» - совокупность условий, процессов и факторов, препятствующих реализации региональных интересов или создающих им опасность (Закон РК о НБ, по аналогии с термином «угрозы национальной безопасности»).

2. «Угрозы региональной водной безопасности» - совокупность условий, процессов и факторов, препятствующих реализации региональных интересов в водохозяйственной сфере или создающих им опасность (по аналогии).

3. «Услуги экосистем» - диапазон функций, выполняемых водными и связанными наземными экосистемами водотока, пока они остаются в более или менее естественном состоянии. Они могут быть представлены различными видами услуг, и выгоды от них могут иметь экономический, социальный, культурный и религиозный характер (Воутерс и др.).

4. «Уполномоченный орган в области использования и охраны водного фонда» - государственный орган, осуществляющий функции управления и контроля в области использования и охраны водного фонда (ВК РК).

5. «Управление водными ресурсами» (ПС БД, ст.3) – мониторинг, контроль и распределение водных ресурсов (ПС ОСУ, ст.1).

6. «Управляющий рекой» («администратор реки») - лицо, которое управляет рекой в соответствии с положением... (Закон о реках Японии⁵²).

7. «Уровень фонового загрязнения» (ПС ОТВ, ст.4) – степень (природного) естественного загрязнения водного объекта.

8. «Услуги экосистем» - диапазон функций, выполняемых водными и связанными наземными экосистемами водотока, пока они остаются в более или менее естественном состоянии (Воутерс и др.).

9. «Условное топливо» - единица учета органического топлива, применяемая для сопоставления различных видов топлива, с теплотой сгорания равной 7000 ккал/кг (Закон РТ ОЭС).

10. «Установление фактов» (обследование) — оценка обстоятельств спора международной следственной комиссией, создаваемой на паритетных началах спорящими сторонами (Глоссарий, Модуль МНВП).

11. «Устойчивое использование водных ресурсов» - использование водных ресурсов способами, не приводящими к их истощению и сохраняющими их способность к удовлетворению потребностей нынешнего и будущих поколений (по аналогии с термином «устойчивое использование объектов животного мира») (Закон РК ООВИЖМ).

12. «Устье» - место впадения реки в море, озеро, водохранилище, другую реку или ее окончание (по тем или иным причинам - растекается по поверхности, испаряясь или просачиваясь, разбирается на орошение, водоснабжение и т.п.) (ПС ОТВ, ст.1).

13. «Утилизация минерализованных вод» (ПС ОТВ, ст.4) - ...

14. «Ущерб» - любое вредное последствие антропогенной деятельности, в частности: потеря жизни или телесного повреждения; потеря или ущерб собственности; затраты на обоснованные меры по предотвращению или минимизации потерь или ущерба; экологический вред, включая затраты на обоснованные меры по предотвращению или минимизации такого вреда, и затраты на обоснованные меры по восстановлению окружающей среды, фактически предпринимаемые или которые должны быть предприняты (Воутерс и др.).

15. «Ущерб водным объектам» - исчисляемые в денежном выражении экономические и внеэкономические потери общества, возникающие в результате изменения состояния водных объектов и их загрязнения (по аналогии с термином «ущерб окружающей среде») (Закон КР ООС).

16. «Ущерб имущественный» - ущерб, нанесенный имуществу физического или юридического лица вследствие причинения ему вреда или неисполнения с ним договора (Юридический словарь).

17. «Ущерб, причиненный невыполнением или ненадлежащим выполнением обязательств» (ПС БС, ст.13) - ...

⁵² Закон о реках Японии 1997г.

Ф-1. «Финансирование Баз Данных» (ПС БД, ст.5) – затраты на содержание БД. Каждая Сторона финансирует затраты собственной Национальной базы данных. Региональная и Бассейновые базы данных финансируются МКВК в счет бюджета НИЦ МКВК и БВО.

2. **«Фонд»** - денежные средства для какой-либо цели (Юридический словарь).

3. **«Формат данных»** (ПС БД, ст.3) - ...

4. **«Форс-мажор»** - возникновение чрезвычайных и неотвратимых обстоятельств, результатом которого является невыполнение условий договора. В результате форс-мажора одна из сторон договора невольно становится причинителем убытков другой стороне (Юридический словарь).

5. **«Форс-мажор»** - событие, чрезвычайные обстоятельства, которые не могут быть предусмотрены, предотвращены или устранены какими-либо мероприятиями, например, стихийное бедствие, непреодолимое препятствие (Словарь иностранных слов⁵³).

6. **«Форс-мажор»** - возникновение чрезвычайных и неотвратимых обстоятельств, результатом которых является невыполнение условий договора (Юридический словарь).

7. **«Форс-мажорные ситуации»** (ПС БС, ст.13) - ...

Х-1. «Хозяйственно-питьевые подземные воды» - подземные воды, по своему качеству в естественном состоянии или после обработки отвечающие нормативным требованиям и предназначенные для питьевых и бытовых нужд человека либо для производства пищевой продукции (ВК РК).

2. **«Хорошее количественное состояние вод»** – количественное состояние вод, определенное по согласованию Сторон (ЕДВ, по аналогии).

3. **«Хорошее состояние поверхностных вод»** - состояние, достигнутое объектом поверхностных вод, когда и его экологическое и химическое состояния являются, по меньшей мере, хорошими (ЕДВ).

4. **«Хорошее состояние подземных вод»** - состояние, достигнутое объектом подземных вод, когда и его количественное и химическое состояния являются, по крайней мере, хорошими (ЕДВ).

5. **«Хорошее химическое состояние поверхностных вод»** - химическое состояние, достигнутое объектом поверхностных вод, в котором концентрация загрязнителей не превышает экологические нормативы качества, установленные в Приложении... и в других соответствующих правовых документах, устанавливающих экологические нормативы качества (ЕДВ).

6. **«Хорошее химическое состояние поверхностных вод»** - химическое состояние, требуемое для удовлетворения экологических целей для поверхностных вод, устанавливаемых Сторонами, т. е. химическое состояние, достигнутое объектом поверхностных вод, в котором концентрация загрязнителей не превышает экологические нормативы качества, согласованные Сторонами (ЕДВ).

7. **«Хорошее химическое состояние подземных вод»** - химическое состояние объекта подземных вод, которое удовлетворяет условиям, определенным в Приложении... (ЕДВ).

8. **«Хороший экологический потенциал»** - состояние сильноизмененного или искусственного водного объекта, классифицированное в соответствии с соответствующими положениями Приложения... (ЕДВ).

9. **«Хороший экологический потенциал»** - состояние сильноизмененного или искусственного водного объекта, классифицированное так по согласованию Сторон (ЕДВ, по аналогии).

10. **«Хорошее экологическое состояние»** - состояние объекта поверхностных вод, классифицированное в соответствии с Приложением... (ЕДВ).

11. **«Хорошее экологическое состояние»** - состояние объекта поверхностных вод, классифицированное так по согласованию Сторон (ЕДВ).

⁵³ Словарь иностранных слов. – М.: Русский язык, 1979.

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ = 1/0

Ц-1. «Цели охраны окружающей среды» - цели, установленные в Статье...(ЕДВ).

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ = 2/0

Ч-1. «Чрезвычайная ситуация» - обстановка на определенной территории, могущая привести к аварии, а также сложившаяся в результате аварии, которая может повлечь или повлекла за собой человеческие жертвы, ущерб здоровью людей или окружающей природной среде, значительные материальные потери и нарушение условий жизнедеятельности людей (Закон РУз ОБГТС).

2. «Чрезвычайная ситуация» - ситуация, которая причиняет или представляет собой непосредственную угрозу причинения серьезного ущерба государствам бассейна. Причинами ситуации являются стихийные бедствия, такие как паводки, оползни или землетрясения, а также поведение человека (Протокол, Южная Африка).

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ = 1/0

Ш-1. «Штраф» - денежное взыскание, мера материального воздействия, применяемая в случаях и порядке, установленных законом или договором (Юридический словарь).

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ = 35/4

Э-1. «Эквивалентная основа» (ПС БС, ст.3) - ...

2. «Экологическая безопасность» - состояние защищенности жизненно важных интересов и прав личности, общества и государства от угроз, возникающих в результате антропогенных и иных воздействий на окружающую среду (Закон РК о НБ).

3. «Экологическая безопасность» - состояние защищенности жизненно важных интересов личности, общества, защищенности окружающей среды как условия и средства существования человека и общества от угроз, возникающих в результате антропогенных и природных воздействий на них (Закон КР ООС).

4. «Экологическая безопасность региона» (ПС ОТВ, Преамбула) - состояние защищенности жизненно важных интересов и прав личности, общества и стран Центральной Азии от угроз, возникающих в результате воздействий на окружающую среду региона (Закон РК о НБ, по аналогии).

5. «Экологическая сертификация» - деятельность по подтверждению соответствия объекта сертификации установленным экологическим требованиям (Закон КР ООС).

6. «Экологическая система, экосистема» - любая природная система, в которой составляющие ее компоненты (живые организмы и среда обитания) объединены в единое функциональное целое и находятся в сбалансированном состоянии (ПС ОТВ, ст.1) - ...

7. «Экологическая ситуация» (ПС БД, ст.3) - ... , в т.ч. обусловленной использованием водных ресурсов трансграничных водных объектов.

8. «Экологическая устойчивость окружающей среды» (ПС ОСУ, ст.3) - ...

9. «Экологическая устойчивость трансграничных водных ресурсов» - сохранение установленных во всех основных водотоках объемов санитарных и экологических попусков, размеров подачи воды в Аральское море и Приаралье при гарантированном водообеспечении (ПС ОТВ, ст.3).

10. («Устойчивость экологическая») – способность экосистемы сохранять свою структуру и функциональные особенности при воздействии внешних (и внутренних для глобальных систем) факторов (Н.Реймерс).

11. «Экологическая экспертиза» - определение уровня экологического риска и опасности намечаемых решений, реализация которых прямо или косвенно окажет влияние на состояние окружающей среды и природных ресурсов (Закон КР ООС).

12. «Экологическая экспертиза» - официальное определение соответствия намечаемой и осуществляемой хозяйственной и иной деятельности экологическим требованиям и определение допустимости реализации объекта экологической экспертизы в целях предупреждения возможных неблагоприятных воздействий этой деятельности на окружающую природную среду и связанных с ними социальных, экономических и иных последствий реализации объекта экологической экспертизы (Закон РТ ОЭЭ⁵⁴).

13. «Экологическая экспертиза» - вид экспертной деятельности, осуществляемый специально уполномоченным органом, экспертными формированиями и основанный на научном, социально-экологическом исследовании, анализе и оценке проектов, программ, проектно-сметной документации, экспертируемых объектов, а также действующих предприятий и направленный на обеспечение соответствия их нормам и правилам охраны окружающей среды, рационального природопользования и требованиям экологической безопасности населения (Закон Туркменистана ОГЭЭ⁵⁵).

14. «Экологическая экспертиза» - установление соответствия намечаемой или осуществляемой хозяйственной и иной деятельности экологическим требованиям и определение допустимости реализации объекта экологической экспертизы (Закон РУз ОЭЭ⁵⁶).

15. «Экологически допустимый объем изъятия воды...» - максимально возможный объем изъятия водных ресурсов из водных объектов, превышение которого может вызвать нарушение экологического равновесия или другие вредные последствия в водном объекте или речном бассейне.

16. («Показатель лимитирующий») – предельная норма неблагоприятных свойств или вредного воздействия (Н.Реймерс).

17. «Экологические попуски в водотоке» - расходы воды в водотоке, обеспечивающие соблюдение требований экологической устойчивости водных и существующих в воде природных объектов (ПС ОТВ, ст.1) - ...

18. «Экологические потребности» - водные ресурсы в достаточном количестве и соответствующего качества, необходимые для сохранения экосистем и поддержания экологической целостности трансграничного водотока. Адекватное требование к внутри-русловому стоку является синонимом экологическим потребностям (Воутерс и др.).

19. «Экологические системы» - единые, устойчивые, взаимосвязанные, саморазвивающиеся, саморегулирующиеся совокупности естественных компонентов окружающей среды, осуществляющие процесс обмена веществ и энергии. Различают естественные (первозданные), модифицированные (измененные), трансформированные (преобразованные) экологические системы (Закон КР ООС).

20. «Экологический контроль» - проверка соблюдения предприятиями, учреждениями, организациями, гражданами экологических требований по охране окружающей среды и обеспечению экологической безопасности (Закон КР ООС).

21. «Экологический норматив качества» - концентрация отдельного загрязнителя или группы загрязнителей в воде, осадке или биоте, которые не должны быть превышены в целях защиты здоровья человека и окружающей среды (ЕДВ).

22. «Экологический сертификат» - официальный документ, разработанный в соответствии с требованиями системы экологической сертификации, подтверждающий степень экологической безопасности объектов сертификации, выдаваемый аккредитованными органами по охране окружающей среды в установленном порядке (Закон КР ООС).

23. «Экологический сток» - минимально допустимый сток воды в водном объекте, способный обеспечивать сохранение водной экосистемы, не нанося ей значительного ущерба (ВК КР).

24. «Экологическое правонарушение» - виновное, противоправное деяние, нарушающее природоохранное законодательство и причиняющее вред окружающей среде и здоровью человека (Закон КР ООС).

25. «Экологическое преступление» - общественно опасное виновное деяние, посягающее на установленный экологический правопорядок, экологическую безопасность общества, причиняющее вред окружающей среде и здоровью человека (Закон КР ООС).

26. «Экологическое равновесие» («квазистационарное, квазиравновесное состояние экологических систем») – 1. баланс естественных или измененных человеком средообразующих компонентов и природных процессов, приводящий к длительному (условно бесконечному) существованию данной экосистемы (Н.Реймерс).

⁵⁴ Закон Республики Таджикистан «Об экологической экспертизе».

⁵⁵ Закон Туркменистана «О государственной экологической экспертизе».

⁵⁶ Закон Республики Узбекистан «Об экологической экспертизе».

27. («Равновесие экологическое целесообразное») – природно-антропогенное равновесие, поддерживаемое на уровне, дающем максимальный эколого-социальный эффект в течение условно бесконечного времени (Н.Реймерс).

28. «Экологическое состояние бассейна Аральского моря» (ПС БД, Преамбула) - ...

29. «Экологическое состояние» - выражение качества структуры и функционирования водных экосистем, связанных с поверхностными водами, классифицируемым в соответствии с Приложением... (ЕДВ, ст.2).

30. «Экономически обоснованные оценки ущерба» (ПС ОТВ, ст.3) - ...

31. «Экстренная информация» - незамедлительно передаваемая информация об опасных природных явлениях, о фактических прогнозируемых резких изменениях и загрязнении окружающей природной среды, которые могут угрожать жизни и здоровью населения и наносить ущерб окружающей среде(Закон РТ ОГМД).

32. «Энергоотдача Нарынского каскада ГЭС» - максимально возможный объем выработки электроэнергии Нарынским каскадом ГЭС за определенный период.

33. «Энергосбережение» - рациональное использование и сокращение потерь при производстве, преобразовании, транспортировке и потреблении энергии (Закон РТ ОЭС⁵⁷).

34. «Эпидемиологическая обстановка в бассейнах рек и других водных объектах» (ПС ОТВ, ст.3) - ...

35. «Эффективное использование энергетических ресурсов» - обеспечение экономически оправданной эффективности использования энергетических ресурсов при существующем уровне развития техники и технологий с соблюдением норм и правил охраны окружающей среды (Закон РТ ОЭС).

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ = 7/0

Ю-1. «Юридические факты» - жизненные обстоятельства, условия возникновения, изменения и прекращения правоотношений; делятся на события (юридические факты, наступление которых не зависит от воли людей) и действия (юридические факты, наступление которых зависит от сознания людей); эти действия бывают правомерными или неправомерными (Юридический словарь).

2. «Юрисдикция» - установленная законом или иным нормативным актом совокупность правомочий... разрешать правовые споры и решать дела о правонарушениях (Юридический словарь).

3. «Юрисдикция государства» - права судебных и административных органов государства по рассмотрению и разрешению дел в соответствии с их компетенцией (Юридический словарь).

4. «Юрисдикция государства» - проявление суверенитета и означает государственную власть, ее объем и сферу действия (Глоссарий, Модуль МНВП).

5. «Юридическая обязанность» — вид и мера должного поведения стороны правоотношения (Глоссарий, Модуль МНВП).

6. «Юридическая ответственность» - применение к лицу, совершившему правонарушение, предусмотренных законом мер принуждения в установленном для этого процессуальном порядке (Юридический словарь).

7. «Юридический акт» - официальный письменный документ, порождающий определенные правовые последствия, создающий юридическое состояние и направленный на регулирование общественных отношений (Юридический словарь).

АБВГДЕЁЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ = 767/55

Исп.: Ю.Рысбеков

НИЦ МКВК Центральной Азии

Тел.: 65-26-59

⁵⁷ Закон Республики Таджикистан «Об энергосбережении».